

# ARRASATE MONDRAGON

UDAL GIDA / *GUÍA MUNICIPAL*

2016 / 2017



ARRASATEKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN



# EROSKI

## zurekin

### ARRASATE HIPERMEKATUA

Musakola,s/n · Telf 943 711 030 · [www.grupoeroski.es](http://www.grupoeroski.es)

## egainor

asesores constructores s.l.

- Reformas de viviendas
- Eficiencia energética
- Cubiertas y terrazas
- Accesibilidad en portales
- Locales comerciales
- Pabellones
- Obra nueva y reforma
- Tramitamos subvenciones

Goiru kalea, 1 edif. A - 4º 20500 Arrasate  
 Tfn: 943 712 072 - 608 309.687  
 e-mail: [gemma@egainor.es](mailto:gemma@egainor.es) [www.egainor.es](http://www.egainor.es)



### SERVICIO POSTVENTA

Gipuzkoa etorbidea, nº36  
 Tlf: 943 71 18 70 · Fax: 943 71 18 71  
 20500 Arrasate

## Diseinua, ingeniariaritz, prototipoak, fabrikazioa eta kontrol tresnak, dena zure esku



### Produktuen garapena



diseinua

### Kontrol tresnak

plastikozko eta txapazko piezentzat



bisio artifiziala



fabrikazioa

prototipoak

Ekide SL Telleria kalea F2 20500 Arrasate Tel- 943 71 25 43 [www.ekide.es](http://www.ekide.es)

## AURKIBIDEA / INDICE

- Datu orokorrak / Datos generales 5
- Monumentuak / Monumentos 7
- Jaiak / Fiestas 11
- Historia / Historia 13
- Udalbatza / Corporación Municipal 16
- BAZ Arreta Zerbitzua / BAZ Atención Ciudadana 17
- Kultura / Cultura 17
- Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales 18
- Gazteria Saila / Área de Juventud 19
- Berdintasan Saila / Área de Igualdad 20
- Kirolak / Deportes 21
- Euskara / Euskara 22
- Ingurumena / Medio Ambiente 22
- Enplegua / Empleo 23
- Osasuna / Sanidad 31
- Hezkuntza / Educación 35
- Telefono interesgarriak / Telefonos de interés 39
- Garraiobideak / Transportes 39
- Zerbitzuak eta profesionalak / Servicios y profesionales 39
- Automobilaren gida / Guía del automóvil 41
- Merkataritza gida / Guía comercial 42
- Gremioen gida / Guía de gremios 45
- Industria / Industria 47
- Ostalaritza / Hostelería 49

## AURKEZPENA / PRESENTACIÓN

Udal gidaren argitalpen berria aurkezttera natorkizue. Bertan udalak eskaintzen dituen zerbitzu eta baliabideak ezagutu ditzakezue; baita gure herriko historia, kultura, natura eta zerbitzu eskaintza ere.

Arrasate herri bizia da, anitza eta eskaintza zabalekoa, etengabe eraldatzen ari dena. Eta hain zuzen, gida hau nortasun horren eta eskaintza zabalaren isla da. Herritarren parte hartze aktiboaren erakusle ere bada elkarte eta kultura zein kirol alorreko taldeei erreparatuta.

Guztion ahalegin eta lanari esker, bizitzeko, harremanak izateko eta hazteko gustuko dugun herria eraikitzen ari gara eta konpromisoz lan egingo dugu oraindik ase gabe dauden beharrei erantzuteko eta etorkizuneko erronkei aurre eginez, elkarrekin etorkizuneko Arrasate eraikitzeko.

Bertako zein kanpokoentzako gida honetan topa dezazuela intereseko informazioa!

*Mediante las siguientes líneas quiero presentaros la nueva edición de la guía municipal. En ella encontrareis información sobre los diferentes servicios y recursos que se ofrecen desde el Ayuntamiento, así como de la historia, la cultura, la naturaleza, la oferta de servicios... de nuestro municipio.*

*Arrasate es un pueblo dinámico, plural y en constante transformación. Esta guía es un fiel reflejo de la identidad de Arrasate y de las/las arrasatearras, pero también de todo lo que ofrece nuestro municipio. En estas páginas descubriréis un pueblo lleno de vida en el que sus asociaciones y grupos culturales y deportivos nos brindan un ejemplo de participación ciudadana.*

*Gracias al esfuerzo y al trabajo de todas y todos estamos haciendo de Arrasate un lugar donde vivir, relacionarnos, crecer y disfrutar. Trabajaremos con ilusión, ganas y dedicación, dando respuesta a las necesidades actuales y afrontando los retos venideros para construir juntos una Arrasate con futuro.*

*Esperando que el contenido de esta guía os sea de interés, un cordial saludo.*

Maria Ubarretxena Cid  
 Arrasateko Alkatea



Conocer Mondragón

Arrasate Ezagutu

Servicios

Zerbitzuak

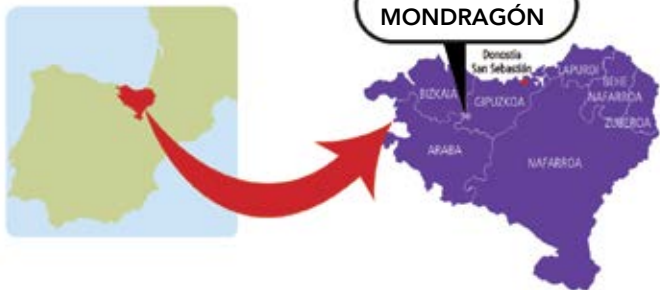
Guía Útil

Gida Erabilgarria

## KOKAPEN MAPA / MAPA DE SITUACIÓN

- **Lurralde historikoa:** Gipuzkoa
- **Eskualdea:** Debagoiena
- **Hedadura:** 34,20 km<sup>2</sup>
- **Biztanleria:** 22.052

- **Territorio histórico:** Gipuzkoa
- **Comarca:** Alto Deba
- **Extensión:** 34,20 km<sup>2</sup>
- **Población:** 22.052 habitantes



## DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES

Arrasate Euskal Autonomia Erkidegoaren bihotzean kokatzen da, Gipuzkoako hego-mendebaldean, Debagoieneko eskualdean, hain zuzen ere. Udalerriak 34,20 km<sup>2</sup> ditu eta 223 m-ra dago itsas mailaren gainetik. Arrasateko %55a euskalduna da eta bertakoak arrasatearrak edo mondragoetarrak dira.

Arrasate honako udalerrri hauek inguratzen dute: iparraldean muga egiten du Elorrio eta Bergara udalerriekin, hegoaldean Aretxabaletarekin, ekialdean Oñatiarekin eta mendebaldean Aramaioarekin. Hiriburuetatik distantzia hauetara dago: Donostia, 78km; Gasteiz, 39km; Bilbo, 48km; Iruñea, 109 km eta Baiona, 127 km-ra.

Deba eta Aramaio errekek zeharkatzen dute udalerria, eta "V" formako haran estu eta malkartsuak sortu dituzte milioika urteetan zehar. Mendirik garaienak dira Udaltax (1.117 m), Murugain (778 m) eta Kurtzetxiki (532 m). Haranak lauak eta emankorrak dira, baina gaur egun lur hauek herriguneak eta industriguneak okupatzen dituzte. Litologiaren alderditik, berriz, udalerrian hiru harri mota nagusitzen dira: kareharriak, hareharriak eta buztinak.

Arrasateko klima ozeanikoa da. Hezea eta, oro har, itsasaldeko klima epelaren zaugarriak ditu. Hau da, uda epel eta negu leunak nagusitzen dira, izan ere, batzuek besteak beste 10° C eta 22° C artean dabilta. Mendebaldeko eta ipar-mendebaldeko haizeak dira nagusi, eta, haizeok umelak eta hotzak direnez, urtean egun lainotsu eta goibel ugari izaten ditugu. Klima hezearen honen laguntzaz landare berdez inguratirik gaude.

Arrasate está ubicada en el corazón de la Comunidad Autónoma Vasca, al sudoeste de la provincia de Gipuzkoa, en la comarca del Alto Deba. El municipio tiene 34,20 km<sup>2</sup> y está a 223 m sobre el nivel del mar. El 55% de la población arrasatearra es euskaldun.

Alrededor del término municipal de Arrasate se encuentran los siguientes municipios: por el norte linda con los municipios de Elorrio y Bergara, por el sur con Aretxabaleta, por el este con Oñati y por el oeste con el municipio de Aramaio. Las distancias entre Arrasate y las capitales del País Vasco son las siguientes: Donostia a 75 km, Gasteiz a 39 km, Bilbao a 55 km, Pamplona a 125 km y Bayona a 121.

El municipio de Arrasate está atravesado por los ríos Deba y Aramaio, originándose valles estrechos y abruptos en forma de "V". Los montes de mayor altitud son Udaltax (1.117 m), Murugain (778 m) y Kurtzetxiki (532 m). Siendo el relieve tan tortuoso, las llanuras no son abundantes y están ocupadas por zonas urbanas o por zonas industriales. Respecto a la litología, prevalecen tres tipos de piedra: la caliza, la arenisca y la arcilla.

El clima de Arrasate es húmedo y, en general, sus características se corresponden con las del clima oceánico, esto es, los veranos suelen ser cálidos y los inviernos suaves. Las temperaturas medias oscilan entre los 22° C y 10° C. Los vientos que más abundan son de dirección oeste y noroeste. Estos vientos son húmedos y fríos, y por esto durante el año los días nubosos y cubiertos son abundantes. Con la ayuda de este clima húmedo el núcleo urbano se encuentra rodeado de verde vegetación.



Biztanleriari dagokionez, 2015ean Arrasateko udalerrriak 22.052 biztanle zituen, eta herrigunean bizi dira gehien-gehienak.

Jarduera ekonomikoari erreparatzen badiogu, lehenengo sektoreak, nekazaritza eta abeltzaintza jarduerak osatzen dutena, langile gutxien biltzen ditu, izan ere, herriko ekonomian gero eta garrantzia gutxiago dauka. Bigarren sektoreak, ordea, indar handia izan du eta hortik dator Arrasateko duen izaera industrialia. Azpisektore nagusia, produktu metalikoen fabrikazioa da (etxeko tresna elektrikoak, ekipamendu ondasunak, makineriako osagaiak, automoziorako osagaiak eta burdindegiko eta sarrailagintzako gaiak). Horrez gain, Europako kooperatiba mugimendu handiena Arrasateri atxikita dago. Hirugarren sektoreak, gaur egun, herriko ekonomian ekarpen handiena sortzen du eta azpisektore garrantzitsuenak honakoak dira: finantzak (Laboral Kutxa eta Lagun Aroren presentzia dela-eta); osasuna (Debagoienako Ospitalea eta Aita Menni eta San Juan de Dios Ospitalea Psikiatrikoak); hezkuntza (Mondragon Unibertsitatea) eta merkataritza (IbaiArte Elkarteak). Enpresa hauek asko, Mondragon Korporazioaren parte dira, non bailarako, eta, batez ere, udalerriko langile askoren lantokia diren. Aisialdiaren eskaintza, berriz, ostalaritzako zerbitzuek osatzen dute, besteak beste, tabernek, osatu eta hotelek eta jatetxeek.

Bi errepide nagusi pasatzen dira Arrasateetik: Eibar-Gasteiz AP-1 autopista eta Beasain-Durango autobidea.

*En relación con la población, en 2015 el municipio de Arrasate tenía una población de 22.052 habitantes, la mayoría en el centro urbano.*

*Si nos fijamos en la actividad económica, queda claro que es el sector primario el que reúne menos trabajadores, ya que tiene cada vez menos importancia en la economía del pueblo. Por otra parte, el segundo sector, ha tenido mucha fuerza, y de ahí el carácter industrial de Arrasate. El subsector más importante es concretamente la metalurgia (la cerrajería, los mecanizados, los electrodomésticos etc.). Asimismo, hay que destacar que el mayor movimiento cooperativo de Europa está unido a Arrasate. Basta con fijarse en la presencia que tienen las cooperativas en algunas actividades para darse cuenta de su diversidad. Hoy en día el tercer sector supone la principal aportación a la economía del pueblo. Los subsectores más importantes son: finanzas (Laboral Kutxa y Lagun Aro), sanidad (Hospital de Debagoiena y Hospitales psiquiátricos Aita Menni y San Juan de Dios), educación (Mondragon Unibertsitatea) o comercio (Ibai Arte Elkarteak). Muchas de estas empresas son parte del grupo Mondragón, entidad en la que trabaja la mayoría de trabajadores del valle y, sobre todo, del municipio. Los servicios de hostelería (bares, hostales y hoteles, y restaurantes...) completan la oferta de ocio.*

*Son dos las carreteras importantes que pasan por Arrasate: La autopista Eibar-Gasteiz AP-1 y la autovía Beasain-Durango.*



Deba ibaia / Río Deba



San Frantzisko eliza / Iglesia de San Francisco

Alde zaharra, Eusko Jaurilaritzak monumentu multzo deklaratu zuen 1997an. Hasiera batean harrisez inguratuta zegoen, Goikobalu gazteluaren azpialdean. Gaur egun, hasierako almendra itxurako egitura mantentzen du, baina ez gaztelua ezta harrisia ere. Hiru kalek osatzen dute alde zaharra: Erdiko kalea, Ferrerías eta Iturriotz. Iraganean bost ate bazeuden ere, egun, hiru ate daude. Portalioa da aterik garrantzitsuenak, Maalako errebalaren aurrealdean dago eta bertan batzen dira alde zaharreko hiru kaleak; Zurgin kantoia da zaharrena eta hirugarrena Kanpatorpea.

San Juan Bataiatzailea parrokiari buruzko lehen berria 1355ekoa da. Eraikinak estilo gotikoa du, baina kanpandorreko errematea berriagoa da, Errenazimentukoa. Gurutze latinoaren itxura du, hiru nabe eta abside bat dituelarik. Kanpoaldetik begien bistakoak dira arkitektureta gotikoaren ezaugarriak: hiru ate ditu, ia ez dute dekoraziorik eta arkibolten bidez turuta itxura lortzen dute. Teilatuan gargola edo xurrutarri batzuk ikusi daitezke, animalia forma dutenak: basurdea, tximinoa, otsoa... Barrualdean, hiru nabeak ikusi daitezke, eta erdiko nabea albokoak baino altuagoa eta zabalagoa da. Hala ere, erretalek dute garrantzirik handiena. San Juanen bi erretalea ditu parrokiak: bata Errenazimentu garaikoa da eta bestea Barroko garaikoa. Horiekin batera, beirateak eta korua ere badago, kutsu gotikoa dutenak. 1990eko hamarkadan egindako erreformaren ostean, kanpoaldean nahiz barrualdearen itxura guztiz aldatu zen.

San Frantzisko eliza eta komentua Joan de Aroz Uriarte arrasatearrak bultzatutakoa izan zen. Frantziskotarren eraikin guztiak bezala ez du dekoraziorik, izan ere, pobrezia da ordena horren botoetako bat. Estilo herrerianokoa, Frai

*El casco histórico, declarado conjunto monumental, estaba originalmente amurallado y se encontraba debajo del castillo de Santa Bárbara. Hoy por hoy mantiene su estructura original con forma de almendra, no así el castillo. Son tres las calles que conforman la villa: Erdiko kale, Ferrerías y Iturriotz. Tienen forma redondeada y dan apariencia ovalada al pueblo. De los cinco accesos existentes en su día en Arrasate, en la actualidad se mantienen solamente tres. El Portal de abajo o Portalón es el más importante, se ubica delante de la calle Maalako errebala donde se fusionan las tres calles del casco histórico antiguo. El más antiguo corresponde a Zurgin kantoí y el tercero es el de Kanpatorpea.*

*La primera noticia sobre la Parroquia de San Juan Bautista data del año 1355. El edificio pertenece al estilo gótico, pero el remate del campanario es clásico, del renacimiento. Tiene planta de cruz latina, tres naves y un ábside. Desde el exterior resultan evidentes las características de la arquitectura gótica. Posee tres puertas que presentan escasa decoración y a través de arquivoltas consiguen un aspecto abocinado. La principal se ubica en el pórtico del campanario. En el tejado se pueden observar unas gárgolas en formas de animales: jabalí, mono, lobo... En el interior, sin embargo, se pueden observar las tres naves, siendo la nave central más alta y ancha que las laterales. Dentro de los elementos de la iglesia, los retablos son los de mayor trascendencia. La parroquia presenta dos retablos de San Juan: Uno pertenece al renacimiento y el otro al barroco. Podemos observar vidrieras y también el coro, de inspiración gótica. Tras la reforma llevada a cabo en la década de 1990, la apariencia del templo cambió por completo, tanto en el exterior como en el interior.*

*El convento de San Francisco fue una obra impulsada por Joan de Aroz Uriarte, vecino de Arrasate. Como todos los conventos de los franciscanos, no tiene decoración, puesto*



Kulturata



Mendia Etxea eta Andikano- Zelaa Jauregia  
Casa Mendia y Palacio Andikano-Zelaa

Miguel Aranburu arkitektoak eraiki zuen. Elizaren barrualdea, berriz, Bergarako Jacobo Ayesta eta Rafael Sarralde maisuek egindako erretaulaz dekoratu zuten, eta baita beste eskultura eta pintura batzuekin ere.

Udaletxearen eraikina XVIII. mendean eraiki zuten Martin Carrera arkitektoaren eskutik. Estilo barrokoa du, fatxadan bost arkuz osatutako arkupea eta horien gainean hiru solairu ditu. Elorrioko Rafael Amezola artisauek egin zuen balkoietako eta eskaileretako burdinazko saretak, eta eskailera hori eraikinaren erdian dago. Oso interesgarriak dira, batetik, udalerriaren armarría eta, bestetik, osoko bilkuren aretoan agertzen den kasetoidura.

Bañez Artazubiaga jauregia Iturriotz kalean kokatuta dago. Jatorrizko etxea XVI. mendean eraiki zuten Bañeztarrek Bedoñako dorretxea erre ondoren, Oñatiko kondearen mendekotasunetik ihes egiteko. Aurrealdea harlanduzkoa du eta atearen albo bietan ordena jonikoko bi zutabe daude. Horren gainean, latinezko inskripzio bat: Solus labor parit virtutem; sola virtus parit honorem (lanaren bidez lortzen da bertutea, eta bertuteaz ohorea). Goiko solairuan ñabardura manieristak ikusi ditzakegu, frontoia hautsita baitago erdian, Bañeztarren armarría tailatzeko.

Monterron jauregia XVII. mendean eraiki zuten. Kubo forma du eta estilo herrerianokoa da, hau da, soila eta apaindura gutxiakoa da. Bi armari nabarmentzen dira jauregiaren aurrealdean: Andiako-Zelaa Aragurenokoa eta, Unzuetarena. Jauregiko atartearen lurzoruan, errekarritz osatutako mosaiko dago (gaur egun behin-behinekoz estalita), eta sabaia kasetoiz apainduak daude.

Baina agian Monterron jauregiko lorategia da elementurik interesgarriena. Espezie botaniko ugari dago, besteak beste, Zuhaitz Berezien Katalogoan sartuta dagoen sekuoia erraldoia, 38 m-ko altuera duena.

Okendo jauregia XVII. mendean eraiki zuten eta Maalako arrabalean aurkituko dugu. Fatxada harlanduzkoa du eta esan daiteke, estilo herrerianokoa dela, hau ere apainduta

que la pobreza es un voto de esta orden. La primera capilla era del siglo XVI. El templo de estilo herreriano fue construido por el arquitecto fray Miguel Aranburu. El interior de la iglesia fue decorado con el retablo elaborado por los maestros Jacobo Ayesta y Rafael Sarralde, de Bergara, y además también guarda otras esculturas y pinturas.

El edificio de la casa consistorial es barroco, construido por Martin de Carrera en el siglo XVIII. En la fachada existe un pórtico compuesto por cinco arcos y encima de éstos tres plantas. Fue el artesano Rafael Amezola, de Elorrio quien realizó la celosía de hierro de los balcones y de las escaleras. Esta escalera está situada en el centro del edificio. Son reseñables, por una parte, el escudo del municipio y por otra el artesonado que aparece en el salón de plenos.

En la calle Iturriotz se encuentra el palacio Bañez Artazubiaga. La casa original pertenece al siglo XVI. En la planta inferior se presentan a cada lado de la puerta dos pilstras de orden jónico, y por encima una inscripción en latín: "Solus labor parit virtutem; sola virtus parit honorem" (a través del trabajo se consigue la virtud, y con la virtud el honor). En el piso superior pueden observarse matices manieristas, puesto que el frontón se encuentra roto en el centro para tallar el escudo de los Bañez. El escudo muestra, además, el origen de esta casa solariega: los Bañez quemaron la casa torre de Bedoña y construyeron el nuevo palacio en la villa, con el objeto de alejarse de la dependencia del conde de Oñati.

El palacio de Monterrón fue construido en el siglo XVII. Presenta forma de cubo y pertenece al estilo herreriano. La fachada del palacio muestra escasa decoración, ya que aparecen solamente dos escudos: Por un lado el de Andiako-Zelaa Aranguren, y por otro el de Unzueta. En el

Monterron Jauregia / Palacio de Monterron



gutxiakoa delako. Eraikinean bi armari daude, Barrutia eta Okendotarena. Garrantzitsuena Barrutiaren armarría da, lehenengo solairuan dagoena, etxe honen maiorazkoa Ines de Barrutia Zelaarena izan zelako.

Andiako Zelaa eta Loyola Oñaz Irazabal jauregia Herriko plazan dago. XVIII. mendekoa eta estilo herrerianokoa da. Fatxadan, erdi ezkutaturik badaude ere, familiaren armarríak aurkitu ditzakegu. Baina, estilo neogotikoan eraikitako zurezko galeria da eraikineko elementurik ikusgarriena.

Horrez guztiaz gain, badira beste eraikuntza interesgarri batzuk Arrasateko erdialdean: Erdiko kalea 54ko eraikina, sokeak dekoratutako arkuekin; Adan de Yarza jauregia, Seber Altube plaza 9an, armarríaz dekoratutako eraikin arrunta; Garibai etxea, Arano eta Garcia maisu-maistrak kalean, Garibairen armarríaz dekoratutakoa; eta Zaldibarko dorrea, Zaldibar kalea 1ean, arku beharatu sarrera batekin eta aurrealdea idi-begi batez apaindua.

Gainera, herri guztian zehar hainbat eskultura aurkitu ditzakegu, gune publikoak apaintzeko: adibidez, Biteri monumentua edota Jorge Oteizaren Arri ernai zaintzailea eskultura.

Badaude kultura interesa duten beste elementu batzuk XX mendeko lehen erdian izandako industria garapenari lotutakoak: Zerrajerako eraikin nagusia, monumentu izendatua, Elma lantegia eta dorrea eta "Etxe txikiak" izenez ezagutzen den urbanizazioa.

suelo del vestíbulo del palacio, se puede observar un mosaico litostrato compuesto por cantos rodados (hoy en día provisionalmente cubierto), así como techos artesonados y columnas de madera.

Pero quizás sea el jardín del palacio de Monterrón el elemento de más interés. Hay numerosas y peculiares especies botánicas, por ejemplo una secuoya gigante de 38 m. de altura.

El palacio de Okendo fue construido en el siglo XVII y se encuentra en Maalako errabala. La fachada es de sillería y se puede considerar de estilo herreriano. Se pueden apreciar dos escudos en el edificio, pero el más impresionante es el escudo de Barrutia, ubicado en la primera planta, ya que, el mayorazgo de esta casa perteneció a Inés de Barrutia Zelaa. De apariencia poco lujosa, la única decoración son las ménsulas que se aprecian debajo de los balcones.

El palacio de Andiako Zelaa y Loyola Oñaz Irazabal se encuentra en la Herriko plaza. Perteneció al siglo XVII y es de estilo herreriano. En la fachada, medio escondidos, aparecen los escudos familiares. Pero el elemento más espectacular del edificio es la galería de madera construida en el estilo neogótico.

Además, existen otras edificaciones de interés en la zona centro de la villa de Arrasate: Edificio de Erdiko kalea 54, con arcos decorados con cuerdas; el palacio de Adan de Yarza, en el nº 9 de Seber Altube plaza, edificio simple decorado con escudo; la casa Garibai, en la calle Arano eta Garcia maisu-maistrak kalea, decorado con el escudo de



Uribarriko Eliza / Iglesia de Uribarri

Auzoetan beste interesgune batzuk ditugu:

Bedoña auzoan, Santa Eulalia elizan, arte erromanikoa hiru leihoetan kontserbatzen da eta Andramarizuri basiliza, inguruotako basilizarik zaharrenetakoa da, XIV. mendekoa.

Garagartza auzoan, Lezetxiki eta Kobandi kobazuloez gain, San Migel eliza ikusi dezakegu. Eliza horrek herrian ditugun erretaula onenetako bat gordetzen du bere barruan.

Gesalibar auzoan, Santa Ageda elizan, erretaula erromanista interesgarria ikusi dezakegu. Canovas del Castillo hil zuteneko bainuetze zaharra, monumentu deklaratu, orain ospitale psikiatrikoa da.

Meatzerreka auzoan, San Balerio ermitan zurezko sabai polikromatua nabarmenduko dugu; XV. mendean eraikia, Meatzarien Kofradiaren egoitza izan zen.

Udala auzoan San Esteban parrokia dago eta auzotik gertu Besaideko mendizaleen monumentua, Gipuzkoa, Bizkaia eta Araba probintziak bat egiten duten puntu geografikoa.

Uribarri auzoan daude, batetik, Itxaropena amabirjinaren eliza eta, bestetik, Gorostiza baserria eta Musakolan San Isidrori eskainitako eliza.



Portaloi / Portalón

Garibai; y la torre de Zaldibar, en Zaldibar kalea nº 1, con una entrada de arco rebajado y el frente engalanado con un óculo.

Pero existen, además, esculturas exentas y conjuntos escultóricos para adornar los espacios públicos. Por ejemplo, el monumento de Viteri o bien la escultura Arri ernai zaitzailea de Jorge Oteiza.

Existen, además, varios elementos de interés cultural que son testigos del desarrollo industrial producido en la 1ª mitad del siglo XX, como son: el edificio central de la cerrajera, declarado monumento, el edificio industrial y torre de la fábrica Elma, y la urbanización conocida como "Casa pequeñas"

En los barrios encontraremos otros espacios de interés:

En el barrio de Bedoña, en la iglesia de Santa Eulalia, encontraremos indicios de arte románico y la ermita Andramarizuri, la cual es una de las ermitas más antiguas del municipio.

En el barrio de Garagartza, además de las cuevas de Lezetxiki y de Kobandui, podemos admirar la iglesia de San Miguel. Esta iglesia alberga en su interior uno de los mejores retablos que existen en el municipio.

En el barrio de Guesalibar, en la iglesia de Santa Ageda, se puede observar un retablo romanista interesante. El antiguo balneario donde fue asesinado Cánovas del Castillo, declarado conjunto monumental, es en la actualidad hospital psiquiátrico.

En el barrio de Meatzerreka destaca, en la ermita de San Valerio, el techo policromado de madera. Construida en el siglo XV, sirvió de sede a la Cofradía de Mineros.

En el barrio de Udala la parroquia de San Esteban y próximo al barrio los monumentos montañeros de Besaide, punto geográfico donde se unen las provincias de Gipuzkoa Bizkaia y Araba.

Por último, destacaremos en el barrio de Uribarri, la iglesia de Nuestra Señora de la Esperanza y el caserío Gorostiza, declarado monumento.



Bedoñako Santa Eulalia Eliza / Iglesia de Santa Eulalia de Bedoña



San Juan Jaiak / Fiestas de San Juan

### SAN JUAN JAIK

Herriko jai nagusiak Sanjuanetan ospatzen dira. Ekainaren 23tik 26ra bitartean. Azken urteotan ekainaren 23an, San Juan bezperan, egiten den Errementari Dantzak lortu du arrakasta itzela... San Juan suaren inguruan dantzatzen den San Juan zortzikoarekin bukatzen da Errementari Dantza eta bertan Arrasateko Dantza taldeek, Arrasateko Musikaleko musika bandak, Txistulari taldeak, Arrasateko Gaiteroek, trikitilariak, albokalariek eta txalapartariak parte hartzen dute. Ekainaren 26ra bitartean hainbat ekintza antolatzen dira: zezen entzierroak, tanborrada, Dragoi Jana (herri-afaria), musika eta dantza emanaldiak, haurrentzako ekintzak, antzerkia, dantzaldiak.

### SANTAMASAK

Abenduaren 22an ospatzen da Santo Tomas Feria Arrasaten. Egun honetan nagusi dira baserriko produktuen salmenta eta erakusketa hainbat, lehiaketa (fruta, barazki), artisau langintzen erakusketa, herri kirolak, kalejirak,...

### MARITXU KAJOI EGUNA

1977tik aurrera urriko lehen egubakoitzean ospatzen den txikiteroen jai da Maritxu Kajoi eguna. Erdiko kalean dagoen Errosarioko Amabirjinaren irudia da Maritxu Kajoi eta txikiteroen zaindaria. Egun horretan ohitura da dotore jantzita irteeta.

### AUZOETAKO JAIK

Auzoetan eta herriko kale batzuetan jaiak ospatzen ditugu, hemen aipatzen diren egunetan; jai egitarau trinkoa dute, tartean haurrentzako jolasak eta musika.

- Urtarrilak 29, Meatzerreko San Balerio
- Otsailak 5, Gesalibarren Santa Ageda
- Maiatzak 1, San Andres
- Maiatzak 15, Musakolan San Isidro
- Uztailak 18, Santa Marina auzoan Santa Marina
- Uztailak 22, Maalako Errebalan Maria Magdalena

### FIESTAS DE SAN JUAN

Las fiestas mayores del municipio se celebran los días de San Juan. del 23 de junio hasta el 26 de junio. La Errementari dantza que se celebra en la víspera de San Juan, 23 de junio, durante estos últimos años ha logrado un grandioso éxito. Esta danza termina con el zortziko de San Juan bailado en torno al fuego de San Juan y en este baile participan numerosos grupos del municipio, los grupos de bailes de Arrasate, la banda de música de Arrasate Musical, grupos de txistularis, gaiteros de Arrasate, trikitilaris, albokalaris y txalapartaris. Se organizan diferentes actos hasta el 26 de junio: Encierros, tamborradas, Dragoi Jana (cena popular), actuaciones musicales, actos dirigidos a la población infantil, teatro, bailes...

### DÍA DE SANTO TOMÁS

La feria de Santo Tomás en Arrasate se celebra el 22 de diciembre. Durante este día se venden y exponen productos del caserío, se celebran diferentes concursos (de fruta, hortalizas), exposición de artesanía, deporte rural, pasacalles, ...



Santamaseko azoka / Mercado de Santo Tomás

### DÍA DE MARITXU KAJOI

A partir del año 1977 el primer viernes de octubre se celebra el día de Maritxu Kajoi. La imagen de Maritxu Kajoi y patrona de los chiquiteros es la imagen de la Virgen del Rosario situada en Erdiko kalea. Este día es costumbre salir bien vestido, elegante.

### FIESTAS DE LOS BARRIOS

Los barrios y algunas calles del municipio celebran sus fiestas en las fechas que a continuación se indican con un amplio programa de fiestas, y no faltan los juegos infantiles y la música.

- 29 de enero, San Valerio en Meatzerreka
- 5 de febrero, Santa Ageda en Gesalibar
- 1 de mayo, en San Andres
- 15 de mayo, San Isidro en Musakola
- 18 de julio, Santa Marina en el barrio de Santa Marina
- 22 de julio, Maria Magdalena en la calle de Maalako Errebala

- Uztailak 26, Ferrerías kalean Santa Ana
- Uztailak 31, Kanpanzarren San Inazio
- Abuztuak 3, Udalan San Esteban
- Abuztuak 24, Uribarrin San Bartolome
- Abuztuak 28, Zarugalde kalea
- Irailak 29, Garagartzan San Mígel
- Abenduak 10, Bedoñan Santa Eulalia

**TRADIZIOAK**

**SANTA AGEDA EGUNA**

Otsailaren 5an da. Bezperan, hilaren 4an koroko kalera irten dute kantuan diru eske. Santa Agedako koplak abesten dituzte eta lortutako dirua gozaterako izaten da.

**SAN NIKOLAS**

San Nikolas Abenduaren 6an ospatzen da. Goizean zehar hurrek kalez-kale San Nikolas kantua abesten dute eta etxeetatik eta Udaletxeko balkoitik Bolo-Boloa egiten dute: gaztainak, intxaurrak, gozokiak, litxarrerria, txanponak, ...



Encierro en San Juan / Sanjuanetako entzierroa



Santamaseko feria / Feria de Santo Tomás

- 26 de julio, Santa Ana en la calle Ferrerías
- 31 de julio, San Ignacio en Kanpanzar
- 3 de agosto, San Esteban en Udala
- 24 de agosto, San Bartolome en Uribarri
- 28 de agosto, calle Zarugalde
- 29 de septiembre, San Miguel en Garagartza
- 10 de diciembre, Santa Eulalia en Bedoña



**TRADICIONES**

**DÍA DE SANTA AGUEDA**

El día de Santa Agueda se celebra el 5 de febrero. En la víspera, 4 de febrero, los coros salen a la calle a cantar y pedir limosna. Cantan las coplas de Santa Águeda y el dinero obtenido se utiliza para bienes sociales

**SAN NICOLÁS**

Con fecha de 6 de diciembre se celebra la festividad de San Nicolás. Durante la mañana las niñas y niños cantan la canción de San Nicolás por las calles del municipio y desde balcones de domicilios y desde el balcón principal de la casa consistorial se celebra el bolo-bolo: castañas, nueces, caramelos, chucherías, monedas, ...

Orain arte garatutako arkeologia ikerketek erakutsi digute orain dela milaka eta milaka urtetatik gizakiak eskualde hau bizitzeko aukeratu genuela. Arrasateko historiaurreko aztarnak interes handikoak dira, Paleolito garaiko giza aztarnak, tresnak eta animalia-hezurak aurkitu dituztelako. Lezetxiki kobazuloan egindako aurkikuntza azpimarratzeko da: Euskal Herrian ezagutzen dugun giza aztarnarik zaharrena da. 164.000 urte inguru dituen emakume baten besondoa da eta Homo Heidelbergensis espezieari dagokio. Hala ere, bertan, oraindik ere, ikerketa arkeologikoak egiten dihardute. Halaber, egun desagertuta dagoen Labe-Koban Goi Paleolito garaiko aztarnak aurkitu ziren.

Brontze Garaiko harresi baten aztarnak daude Murugain mendiarean gailurra, azalera txikiko eta estrategikoki kokatutako populazio gune baten aztarnak, alegia.

XIII. mendearen hasieran, Gaztelako erresumak Gipuzkoako lurraldea konkistatu eta gero, hirigintza prozesua azkartu egin zuten Gaztelako errege-erreginek interes ekonomikoak bete ahal izateko: kostaldearen eta Gaztelako hiriburuaren arteko merkataritza bideak handitu eta babesteko. Testuinguru horretan Alfontso X. Jakitunak Arrasateri hiritutuna eman zion 1260an. Agiri hartan, herriari jatorrizko izena aldatu zioten, "Arressate", eta Mondragon jarri. Gainera, Leintz Bailarako antolaketatik bereizi zituen, eta jauntxoek menpe egotetik hiriko bizimodura pasatu ziren arrasatearrak.

Udala, Uribarri, Garagartza eta Gesalibarko elizateak, 1353ko urtean, herriari batu zitzaizkion eta azkenik, 1966an, Bedoña auzoa atxiki zitzaion Arrasateko udalerrira; horrela bukatu zen oraingo udalerrien eraketa.

XIV. mendearen ondoren, bandoen arteko borrokak hasi ziren nekazaritza guneak kontrolatzeko. Bandoak –Guraia (oñaztarrak) eta Bañez (ganboatarrak)- Arrasateko suterik handienaren protagonista izan ziren. Sutea 1448ko ekainean gertatu zen, eta ondorioz, herria ia erabat suntsituta geratu zen. Hori eta gero, 1490an, Errege Katolikoek bandoak abolitu zituzten.

XVI. eta XVII. mendeetan bakea eta oparotasun ekonomikoa izan ziren nagusi, Arrasaten meatzaritza eta burdinolei lotutako jardura ekonomiko sendoa garatu baitzen. Ahaide nagusiek protagonismoa galdu zuten, hirietako oligarkien mesedetan. Horiekin batera pertsonaia ospetsuak agertu ziren, hala nola, Garibai, Barrutia edo Okendotarrak. Bien bitartean, herriaren itxura aldatzen ari zen, eta harresirik kanpo arrabalak eraiki zituzten: Maalakoa, Zarugaldekoa eta Gazteluondokoa.

XVIII. mendea eta, batez ere, XIX. mendea gatazkatsuen izan ziren, izan ere, frantsesen aurkako gerra bat baino gehiago izan genituen Euskal Herrian. Frantziako iraultzaren ondoren, 1793an, Konbentzio gerra hasi zen. Frantsesek Gipuzkoa indarrez hartu zuten eta ondorioz, Gerra Diputazioa eratu zuten Arrasaten, lurraldea inbasioez defendatzeko. Urte batzuk geroago, 1808an, Napoleonen armada sartu zen Gipuzkoan eta tropek berriro kanporatu behar izan zuten armada frantsesa. Baina, agian, Karlistadak izan

Las investigaciones arqueológicas desarrolladas demuestran que los humanos elegimos vivir en esta región hace miles y miles de años. La herencia prehistórica de Arrasate es de gran interés, puesto que, en varias cuevas han sido hallados restos humanos de la era paleolítica, así como instrumentos y huesos de animales. Por ejemplo, hay que destacar el hueso descubierto en Letzetxiki: es el resto humano más antiguo que se conoce en el País Vasco. El hueso pertenece a una mujer de la especie "Homo Heidelbergensis" y tiene una antigüedad de en torno a 164.000 años. Además, los restos hallados en la desaparecida cueva de Labe-Koban han dejado testimonio de la presencia humana durante el Paleolítico superior.

Los restos encontrados en la cima de Murugain pertenecen a la Edad de Bronce; se trata de un núcleo de población amurallado de pequeña extensión y situado estratégicamente.

En el siglo XIII, tras la conquista del territorio guipuzcoano por el Reino de Castilla, se aceleran los procesos de urbanización con objeto de confirmar la autoridad del rey y de ampliar y proteger las vías de comercio entre las costa y las capitales de Castilla. En este contexto Alfonso X el Sabio otorga en 1.260 la Carta Puebla fundacional de Mondragón. Dicho documento modifica el nombre original de "Arressate" por el de Mondragon y separa el pueblo de la organización territorial del valle; así, los arrasatearros pasaron de estar bajo el dominio de los "jauntxos" a una organización urbana.

En el año de 1353 las anteiglesias de Udala, Uribarri, Garagartza y Gesalibar se sumaron a la villa y finalmente, en el año 1966, se produce la adhesión del barrio de Bedoña al municipio de Arrasate; se culmina así la formación del actual término municipal.

En el siglo XIV comienzan las luchas entre banderizos por controlar los núcleos agrícolas. Los bandos –Guraia (Oñacinos) y Bañez (Gamboínos)- fueron los protagonistas del incendio más importante de Arrasate. El incendio se produjo en junio de año 1448, y como consecuencia, el pueblo quedó destruido. En 1.490 Los Reyes Católicos abolieron los bandos, y el Corregidor de Guipúzcoa dictó nuevas Ordenanzas para el régimen municipal de Mondragón.

Los siglos XVI y XVII vinieron marcados por la paz y la prosperidad económica, ya que se desarrolló una economía fuerte asociada al hierro y a la minería. Los parientes mayores pierden protagonismo en favor de las oligarquías de las ciudades. A partir de entonces destacarán personajes notables, como por ejemplo Garibai, Barrutia o los Oquendo. Mientras tanto, fue modificándose el aspecto del pueblo, construyéndose fuera de la muralla los arrabales de Maala, Zarugalde y Gazteluondo.

El siglo XVIII, y sobre todo el siglo XIX, fueron especialmente conflictivos. En aquella época se produjo más de una guerra contra Francia en Euskal Herria. La guerra de la Convención comenzó en 1793, después de la revolución francesa. En aquel momento los franceses tomaron

dira gerrarik garrantzitsuenak (1833-1839 eta 1872-1876): karlistak eta liberalen arteko liskarrak eta ezin ikusiak herriko egunerokotasunean eragin handia izan zuten eta euskaldunen foruak indargabetu ziren (1876).

Gerraz aparte, XIX. mendean turismoaren sektoreak indarra hartu zuen Arrasaten Santa Agedako bainuetxea zabaldu zutenean. Baina, 1897ko abuztuan anarkista italiar batek, Espainiako gobernu burua zen Cánovas del Castillo hil ondoren, izen ona galdu eta gaur egun ezagutzen dugun ospitale psikiatriko bilakatu zen.

Erdi Aroan hasi ziren Udalatx mendi-hegaletan mea ateratzeko eta burdina lantzeko lanak. Honek, industria tradizioko herria bilakatu zuen eta horixe nabarmenduko dugu XX. mendean. Industrializazio prozesuarekin batera, Arrasaten ere lehen lantegiak sortzen hasi ziren, hala nola, Unión Cerrajera, ELMA eta txikiagoak ziren beste batzuk. Herriko eta bailarako bizitza sozioekonomikoan ardatz bilakatu ziren eta 1919an, Vasco-Navarro trenak industrializazioari bultzada handia eman zion. Horrek guztiak, estatu osoetik etorkinak etortzea eragin zuen. Dena dela, Arrasate-ren benetako garapen ekonomikoa Gerra Zibilaren ostean gertatu zen, Arizmendiarieta herrira iritsi eta mugimendu kooperatiboarekin hasi zenean, hain zuzen ere. ULGOR sortu zutenetik (1956) kooperatibismoa ikaragarri hazi zen, eta urte gutxiren buruan sektore desberdinetako hainbat kooperatiba sortu ziren. Arrasateko biztanle kopurua bikoiztu egin zenez, auzoak handitu edo berriak sortu ziren: San Andres, Musakola eta Uribarri, esate baterako. Hurrengo urteetan, zerbitzu ugari garatu ziren: garraioa, gizarte zerbitzuak, euskara, kultura, kirolak, eta abar.

XXI. mendean, Arrasatek bere industria sendotu eta indartu behar izan du, produktuek lehiakorrik izaten jarraitu dezaten merkataritza globalizatu batean.

*Gipuzkoa a la fuerza y se constituyó la Diputación a Guerra en Arrasate con el objeto de defender el territorio de las invasiones. Unos años más tarde, a partir de 1808, el ejército de Napoleón se adentró en Gipuzkoa y las tropas tuvieron que expulsar de nuevo a la armada francesa. Pero quizás, fueron las Carlistadas las guerras de más importancia (1833-1839 y 1872-1876): los enfrentamientos entre carlistas y liberales tuvieron un gran impacto en la vida cotidiana de la gente y trajeron como consecuencia la pérdida de los fueros para Gipuzkoa (1876).*

*La inauguración del balneario de Santa Agueda de Gesalibar impulsó el sector del turismo de Arrasate. No obstante, tras el asesinato en las instalaciones termales del jefe del gobierno español Cánovas del Castillo a manos del anarquista italiano Angiolillo en agosto de 1897, la reputación del balneario descendió y se convirtió en el hospital psiquiátrico que hoy conocemos.*

*La extracción de mineral en las faldas de Udalatx y el trabajo del hierro, iniciado en la Edad Media, darán lugar a una tradición industrial que se manifestará a lo largo del siglo XX. Con el proceso de industrialización se crearon algunas empresas que impulsaron la economía del pueblo: Unión Cerrajera, ELMA y otras de tamaño más reducido. Se convirtieron en el eje de la vida socioeconómica del pueblo y del valle, y en 1919, el tren Vasco-Navarro dio un nuevo impulso a la industrialización. Todo esto trajo consigo la llegada de inmigrantes del estado. Sin embargo, el verdadero desarrollo económico de Arrasate se produjo después de la Guerra Civil, junto con la llegada de Arizmendiarieta y la aparición del movimiento cooperativo. Desde que se creó ULGOR, en 1956, el cooperativismo creció de forma extraordinaria y en poco tiempo se crearon varias empresas cooperativas con actividad en diferentes sectores. El desarrollo económico se refleja en el crecimiento de la población de Arrasate, y como consecuencia de ello crecieron los barrios o se crearon nuevos: por ejemplo, San Andrés, Musakola y Uribarri. Este crecimiento de la población trajo consigo, asimismo, el desarrollo de servicios en distintos ámbitos: transporte, servicios sociales, euskara, cultura, deportes, etc.*

*En el siglo XXI, Arrasate ha tenido que consolidar y reforzar su industria, para que los productos sigan siendo competitivos en un comercio globalizado.*

Santa Agedako bainuetxea / Ospitale psikiatrikoa  
Balneario de Santa Agueda de Gesalibar / Hospital psiquiátrico



Pag.

Udalbatza /  
Corporación Municipal 16

BAZ Arreta Zerbitzua /  
BAZ Atención Ciudadana 17

Kultura / Cultura 17

Gizarte Zerbitzuak /  
Servicios Sociales 18

Gazteria Saila /  
Área de Juventud 19

Berdintasun Saila /  
Área de Igualdad 20

Kirolak / Deportes 21

Euskara / Euskara 22

Ingurumena /  
Medio Ambiente 22

Enplegua / Empleo 23

Osasuna / Sanidad 31

Hezkuntza / Educación 35

# ARRASATE MONDRAGÓN



**ARRASATEKO ZINEGOTZIAK**

IZEN-ABIZENAK	TALDEA
UBARRETXENA CID, MARIA	EAJ-PNV
ARRUPE ALDECOCEA, IBON	EAJ-PNV
MENDIETA GARAY, JUAN RAMON	EAJ-PNV
GARAY ZABALETA, ANDER	EAJ-PNV
CECIAGA GARMENDIA, AMAIA	EAJ-PNV
GARITANO EZKURRA, JUAN CARLOS	EAJ-PNV
AZPIAZU ARAMBURU, MARIA AMAIA	EAJ-PNV
EZCURRA ZUBIZARRETA, ANUSKA	EAJ-PNV
BARBERENA MONDRAGON, ENKO	EH BILDU
LARRAÑAGA GALDOS, AMAIA	EH BILDU
FERNANDEZ ORTIZ DE LUZURIAGA, ENKO	EH BILDU
ZABALETA MADINABETIA, MAIALEN	EH BILDU
ENCINAS JOSE, JOSE LUIS	EH BILDU
ARTOLA LIZARRALDE, ITXARO	EH BILDU
LARREA IBABE, URKI	EH BILDU
GARCIA HERRILLO, OSCAR	PSE-EE
FUENTES NOGUERA, VICTORIANO	PSE-EE
LEGAZ CANFLANCA ANABEL	PSE-EE
URIZAR MURGOITIO, IGOR	SSP-BALEIKE
ABUIB BIDEBURU, EVA	SSP-BALEIKE
MERINO SANABRIA, JUAN LUIS	IRABAZI

**BATZORDE INFORMATZAILEAK / COMISIONES INFORMATIVAS**

**• HIRIGINTZA, INGURUMEN ETA MUGIKORTASUNA / URBANISMO, MEDIO AMBIENTE Y MOVILIDAD:**  
.....Ibon Arrupe Aldecocea (EAJ-PNV)

**• OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK / OBRAS, SERVICIOS, MANTENIMIENTO Y BARRIOS:**  
..... Oscar Garcia Horrillo (PSE-EE)

**• ENPLEGU ETA PERTSONALA / EMPLEO Y PERSONAL:**  
.....Juan Karlos Garitano Ezkurra (EAJ-PNV)

**• OGASUNA / HACIENDA:**  
.....Ander Garay Zabaleta (EAJ-PNV)

**• MERKATARITZA, TURISMO, TEKNOLOGIA BERRI ETA SUSTAPEN EKONOMIKOA / COMERCIO, TURISMO, NUEVAS TECNOLOGÍAS Y PROMOCIÓN ECONÓMICA:**  
.....Victoriano Fuentes Noguera (PSE-EE)

**• KIROLA, GAZTERIA, BERDINTASUN ETA HEZKUNTZA / DEPORTES, JUVENTUD, IGUALDAD Y EDUCACIÓN:**  
.....Ander Garay Zabaleta (EAJ-PNV)

**• KULTURA ETA EUSKARA / CULTURA Y EUSKERA:**  
.....Juan Ramon Mendieta (EAJ-PNV)

**• GIZARTE ONGIZATEA / BIENESTAR SOCIAL:**  
..... Amaia Azpizu Aramburu (EAJ-PNV)

**SINDIKATUAK / SINDICATOS**

- **ELA** Otalora Lizentziaduna 22-24 .....943 79 45 09
- **LAB** Garibai etorbidea, 14 .....943 79 74 08
- **CC.OO** Garibai etorbidea, 14 - 1º .....943 79 52 60
- **UGT** Garibai etorbidea 6, behea.....943 79 03 74

**BAKE EPAITEGIA / JUZGADO DE PAZ**

Ignacio Zuloaga kalea 6, behea....943 79 12 78

**HELBIDEA / DIRECCIÓN**

Arano eta Garcia maisu-maistrak kalea 8;20500-ARRASATE .....Tel.: 943 25 20 00 / Fax: 943 25 20 50  
E-posta: baz@arrasate.eus

**ORDUTEGIA / HORARIO**

Astelehenetik egubakoitzera arte: 8:30 - 19:00 / Zapatuan: 9:00 - 13:00 (Abuztuan: astelehenetik egubakoitzera arte 8:30 - 14:00)  
De lunes a viernes: 8:30 - 19:00 / Sábados 9:00 - 13:00 (Agosto: de lunes a viernes 8:30 - 14:00)

**HELBURU OROKORRAK**

Biztanleen Arreta Zerbitzua da Udal osorako leihatila bakar legez diharduen udal zerbitzua.

**Oinarritzko eginbeharrak:**

- Informazioa: Udalarekin nahiz udalerriarekin zerikusia duten gauza guztien inguruko informazioa ematea.
- Udal izapideak kudeatzea
- Agiriaren erregistroa: Herritarrek Gipuzkoako Foru Aldundira eta Eusko Jaurilaritzara bidali beharreko idatzi guztiak erregistratzea.
- Kexak, abisukak eta iradokizunak jaso, kudeatu eta herritarrei udalaren erantzuna ematea.
- Aldez aurretik ordua ematea udal teknikariekin nahiz politikariekin egoteko.
- 010 telefonoa: informazioa ematea, udal izapide sinpleak kudeatzea eta izapide guztien inguruko informazioa bidaltzea etxera.
- Beste zerbitzu batzuk: galdutako gauzak

**OBJETIVOS GENERALES**

El Servicio de Atención Ciudadana es el servicio municipal que ejerce de ventanilla única para todo el Ayuntamiento.

**Tareas principales:**

- *Información: ofrecer información sobre cualquier asunto que tenga que ver con el ayuntamiento o el municipio.*
- *Gestionar los tramites municipales.*
- *Registro de documentos: resgistrar todos los escritos que los ciudadanos tengan que enviar a la Diputación Foral de Gipuzkoa o al Gobierno Vasco.*
- *Recoger y gestionar las quejas, avisos y sugerencias y dar la respuesta desde el ayuntamiento a los ciudadanos.*
- *Dar cita previa para estar con los políticos o los técnicos municipales.*
- *Teléfono 010: dar información, gestionar los trámites municipales simples y enviar a casa información acerca de cualquier trámite.*
- *Otros servicios: objetos perdidos*

**KULTURA / CULTURA**

**EGITEKO NAGUSIAK**

- Herritarrentzat kultura eskaintza bultzatu eta koordinatzea
- Hileroko Kultura eskaintza jasotzen duen Kultura gida kaleratzea
- Herriko elkarteekin harremanetan jardutea ekintzak garatu eta baliabideak eratzeko
- Herriko jai nagusien kudeaketa

**PRINCIPALES MISIONES:**

- *Fomentar y coordinar la oferta cultural para los ciudadanos.*
- *Publicar la Guía cultural mensual con la oferta cultural*
- *Desarrollar y facilitar los medios para las acciones culturales que se realizan en conjunto con las asociaciones del pueblo.*
- *Gestionar las fiestas patronales.*

**KULTURA ZERBITZUAK / SERVICIOS CULTURALES**

- Kulturate Azoka, 1.....
- Udal biblioteka ..... 943 25 20 25  
..... www.arrasate.eus/biblioteka
- KZ gunea ..... 943 79 35 54
- Kultura saila ..... 943 25 20 20  
..... kultura@arrasate.eus
- Amaia Udal Antzokia ..... 943 25 20 41
- Santa Marinako auzo biblioteka..... 943 71 19 25

**KULTURA ELKARTEAK / ASOCIACIONES CULTURALES**

- Arrasate Musikal aitziber@arrasatemusikal.org ... 943 770 540
- Goikobalu Abesbatza goikobaluarasate@gmail.com ... 669 532 206
- Izaskun Murgia elkarte lirikoa.....
- Ozenki elkarte manullardo7@yahoo.es ..... 617 643 332
- Trikitixa eskola ..... arrasatetrikitixaeskola@gmail.com

- Udalaxpe txistulati taldea udalaxpe@gmail.com ..... 646 377 657
- Arrasateko gaiteroak ..... 679 232 191
- Txikitxu-Arrostaitz dantza taldea txikitxuarrostaitz@gmail.com.....
- Lore Gazteak dantza taldea .....loregazteak@gmail.com
- Portaloi elkarte
- ARTE tailaginen elkarte jmtxosa1@hotmail.com..... 620 174 255
- Loixe zeramika elkarte
- AMT Arrasateko Margo taldea arrasatemargotaldea@gmail.com ..... 688 645 085
- Orhipean kulturta elkarte.....
- AZE Arrasate Zientzia Elkarte .....arrasatezientzia@gmail.com
- Doke antzerki taldea mapagoaga@yahoo.es ..... 688 645 085
- Centro cultural extremeño "Corazon de Encina" ..... 943 770 328
- Bedoña Batu Elkarte ..... 943 770 328
- Centro cultural Al Andalus ..... alandalus.centrocultural@gmail.com
- Otxote Txorbela txorbela@yahoo.es ..... 677 356 372
- Ttakun Txalaparta
- Izartsua (Belenzaleen elkarte) .....belennarrasate12@hotmail.com
- Irratizaleak
- Artgazki arrasateargazki@gmail.com..... 636 523 257
- Elai Abesbatza
- Julio Galartaren lagunak elkarte
- Arrasateko Erraldoi eta Kilikien Konpartsa ..... 690 119 014
- Iraganeko Oinatzak iraganoinatzak@gmail.com .. 695 753 430
- Intxorta 1937 elkarte
- AED elkarte aed@aedelkarte.eus .....www.aedelkarte.eus ..... 943 771 228
- EKIN Emakume elkarte .....emakume@ekinemakumeak.eus ..... 943 798 370 / 651 107 936
- Txatxilipurdi elkarte .....idazkaritza@txatxilipurdi.com ..... 943 795 446
- SUDC elkarte sudc23@gmail.com ..... 943 712 424



Udaletxea / Ayuntamiento

### ■ OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUAK

■ **SERVICIOS SOCIALES DE BASE** Txaeta kalea 3 ..... 943 252 007

- Gizarte ekintza garatzea du helburu nagusi Arrasateko Udaleko Gizarte Zerbitzuetakoa sailak, eta horretarako koordinatu eta kudeatzen du gizarte zerbitzuetakoa sistemen erakundeetara iristeko bidea
- *El departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Arrasate tiene por objetivo central el desarrollo de la acción comunitaria, coordinando y gestionando el acceso a las diversas instancias del sistema de servicios sociales.*

### ■ DROGOMENPEKOTASUNAREN PREBENTZIO SAILA

■ **ÁREA DE PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS** Txaeta kalea 3 ..... 943 252 007

- Programa Prebentiboen garapena.
- Gaiari buruzko agiritzea eta laguntza.
- Ekimen proposamenak jasotzea.
- *Documentación y Orientación del tema.*
- *Desarrollo de Programas preventivos.*
- *Recogida de Propuestas de Actuación.*

### ■ ITURBIDE ZAHARREN EGOITZA

■ **RESIDENCIA DE ANCIANOS ITURBIDE** Garibai kalea 1 ..... 943 252 090



Iturbide egoitza / Residencia Iturbide

### ■ ADINEKOEN ELKARTEAK / ASOCIACIONES DE LA 3ª EDAD.

■ **ABAROA ELKARTEA** Etxaluze eraikina, Araba et.1 ..... 943 798 157  
 ■ **MUSAKOLA ELKARTEA** Gipuzkoa etorbidea, 50 ..... 943 771 266  
 ■ **TOKI ARGI ELKARTEA** Agerre plaza z/g ..... 943 770 059  
 ■ **URIBARRI ELKARTEA** Usaetxe plaza 6, behea ..... 943 771 829

### ■ HERRIKO BESTE ELKARTE BATZUK/ OTRAS ASOCIACIONES LOCALES

■ **CÁRITAS** 943 791 887 ..... Abade etxea, Iturriotz 43  
 ■ **NAGUSILAN** 943 792 585 ..... www.nagusilan.org ..... Arrasate pasealekua 3, etxabea  
 ■ **AFAGI** 943 297 118 ..... www.afagi.org ..... Arrasate pasealekua 3  
 ■ **ATECE** 943 792 807 ..... atecearrasate@terra.es ..... Azoka 4, behea  
 ■ **ADAHIGI** ..... www.adahigi.org ..... Jose Luis Iñarra 32  
 ■ **ACABE** 943 796 927 ..... www.acabeuskadi.org ..... Jose Luis Iñarra 30 - 32  
 ■ **ASFAMOGI** 943 772 076 ..... arrasate@asfamogi.org ..... Arrasate pasealekua 3  
 ■ **ALKOHOLIKO ANONIMOAK** 629 141 874 ..... Arrasate pasealekua 3  
 ■ **HURKOA** 943 770 938 ..... www.hurkoa.org ..... Ferrerías 32  
 ■ **HARREMAN** 943 798 114 ..... frjuizmunain@ikerlan.es ..... Ferrerías kales 40, etxabea  
 ■ **ACTIVOS POR UN MUNDO SOLIDARIO** 943 771 738 ..... Dtor Bañez 1, etxabea  
 ■ **BOHERI** ..... Araba etorbidea 42  
 ■ **SERSO S. VIATOR** 943 771 752 ..... www.serso.org ..... Arrasate pasealekua 10  
 ■ **MUNDUKIDE** 943 772 010 ..... www.mundukide.org ..... Iturriotz 27

Haur, nerabe eta gazteen garapen integrala sustatzea du helburu. Aisialdi hezitzailea, informazioa-komunikazioa eta baliabideen eskaintza jorratzen ditu nagusiki. Sailetik hainbat zerbitzu eta jardura garatzen dira: Gazte Bulegoa, Sexologia Zerbitzua, Kale Heziketa, ludotekak, gazte txokoak, diru laguntzak, ikastaroak, ekipamenduak, ...

### ■ ZERBITZUAK:

#### ■ GAZTE BULEGOA

Gazteen intereseko gaien inguruan informazioa zabaltzeaz gain, herriko elkarte eta gazteekin komunikazioa eta elkarlana bultzatzen ditu eta baita arloko gainontzeko zerbitzuekin ere.

■ **Ordutegia:** astelehenetik ostegunera 11:00-13:00 / ostirala 10:00-14:00 / astelehena eta osteguna 16:00-19:00  
 Biteri etorbidea, 3

Tel. 943 25 20 65

E-posta: gaztebulegoa@arrasate.eus

www.gaztebulegoa.eus

facebook.com/gztebulegoa

twitter.com/gztebulegoa

#### ■ SEXOLOGIA ZERBITZUA

Sexualitatearen inguruan heziketa eta sentsibilizazioa, herri osoari zuzendua. Pertsonen zuzeneko arreta, taldeekin elkarlana eta askotariko ekimenak: kanpainak, ikastaroak, argitalpenak, hitzaldiak, ...

■ **Ordutegia:** astelehenetan 10:00-13:00 / astearte eta ostegunetan 16:00-19:00

Biteri etorbidea, 3

Tel. 943 25 20 66

E-posta: sexologiazerbitzua@arrasate.eus

www.sexologiazerbitzua.eus

facebook.com/Arrasateko-Sexologia-Zerbitzua

#### ■ LUDOTEKAK

Haurtzako (3-12 urte) jolas guneak dira, ondo pasatzeko, harremanak sustatzeko, auzoan zein herrian parte hartzeko, sormena eta emozioak adierazteko, ... Horrez gain, lantzen dute balioetan hezte eta hiru zeharlerro: berdintasuna, euskara eta inklusioa.

■ **Herrian hiru ludoteka ditugu:**

- **Erdigunean:** Okendo, 4
- **Santa Marinar:** Galizia, 1 A
- **Uribarri-Erguinen:** Usaetxe plaza, 6

■ **Ordutegia:** 17:00-20:00, astelehenetik ostiralera, irailetik ekaingera

Tiene como objetivo impulsar el desarrollo integral de las niñas, niños, adolescentes y jóvenes. Centra su actividad en el ocio educativo, la información-comunicación y la oferta de recursos. Desde el departamento se desarrollan distintos servicios y actuaciones: Oficina de Información Juvenil, Servicio de Sexología, Programa de educación de calle, ludotecas, gazte txokos, subvenciones, cursos, equipamientos, ...

### ■ SERVICIOS:

#### ■ OFICINA DE INFORMACIÓN JUVENIL

Además de difundir información de interés para la juventud, impulsa la comunicación y colaboración con asociaciones y jóvenes, así como con el resto de servicios y departamentos municipales.

■ **Horario:** de lunes a jueves 11:00-13:00 / viernes 10:00-14:00 / lunes y jueves 16:00-19:00

Biteri etorbidea, 3

Tel. 943 25 20 65

E-mail: gaztebulegoa@arrasate.eus

www.gaztebulegoa.eus

facebook.com/gztebulegoa

twitter.com/gztebulegoa

#### ■ SERVICIO DE SEXOLOGÍA

Formación y sensibilización sobre sexualidad dirigida a toda la población. Atención directa, colaboración con colectivos y actividades: campañas, cursos, publicaciones, charlas, ...

■ **Horario:** lunes 10:00-13:00 / martes y jueves 16:00-19:00

Biteri etorbidea, 3 · Tel. 943 25 20 66

E-mail: sexologiazerbitzua@arrasate.eus

www.sexologiazerbitzua.eus

facebook.com/Arrasateko-Sexologia-Zerbitzua

#### ■ LUDOTECAS

Espacios de juego y disfrute para niños y niñas de 3 a 12 años donde pasarlo bien, relacionarse con otras personas, participar en el barrio y la comunidad, desarrollar la creatividad, expresar las emociones, ... Impulsa la educación en valores y trabaja tres líneas transversales: la igualdad, el euskara y la inclusión.

■ **Hay 3 ludotecas en Arrasate:**

- **Centro:** Okendo, 4
- **Santa Marina:** Galizia, 1A
- **Uribarri-Erguín:** Usaetxe plaza, 6

■ **Horario:** 17:00-20:00, de lunes a viernes, de septiembre a junio

# ARRASATE MONDRAGON

GAZTE TXOKOAK

Nerabeentzako (12-17 urte) aisialdi gune hezitzaileak dira, ongi pasatzeko, harremanak sustatzeko, gaitasun eta zaletasunak garatzeko, gizartearen parte hartze aktiboa bultzatzeko, ... Gazte txokoetan ere berdintasuna, euskara eta inklusioa jorratzen dira.

Lau gune:

- Erdigunean: Pablo Uranga, 6

Orduetgia: ostirala 18:00-21:00 / larunbata eta igandea 17:00-21:00

Auzoetan:

- Musakola: Elcano, 10
San Andres: Kurtze Txiki Pza, 2
Uribarri-Erguin: Erguin, 27

Orduetgia: asteartetik ostiralera 17:00-20:00

ENTSEGU LOKALAK

Herriko musika taldeek entseatzeko lokalak. Guztira 14 lokal dira, 10 Uarkapeko eraikinean (Otalora lizentziatua, 10 bis) eta 4 Musakolan (depositoak). Entsegu lokaletan sartzeko eskabideak BAZen egin behar dira.

GAZTETXEA

Herriko gazteei zuzendutako gune autogestionatua, euren ekimenak eta parte hartzea sustatzeko helburuak dituena.

BERDINTASUN SAILA / ÁREA DE IGUALDAD

OTALORA

Lizentziaduna kalea 10.bis .....943 794139 www.emakumetxokoa.com. facebook-en ere. También en facebook.

Emakume eta Gizonen berdintasun politikak garatzea du helburu nagusizat.

Emakumeen kontrako biolentzia matxistaren aurkako politika publikoak garatu eta koordinatzen ditu.

Emakumeen parte-hartze soziopolitikoak bultzatzen du.

Zerbitzuak:

EMAKUME TXOKOA:

Emakumeen jabetza lortzeari begira era askotako formazio zein sensibilizazio ekintzak antolatzen ditu : Tailerrak, ikas-tarokak, forumak, hitzaldiak, antzerkiak, jardunaldiak..... Aholkularitza juridikoa eskaintzen du. (Emakumeeek euren eskubideen jabe izan daitezten)

Emakumeen elkargunea da, feminismoa ezagutzeko eta bizitzeko gunea. Bereziki emakumeei zuzendutako ekintzak antolatzen badira ere, jendarte osoari zuzendutako ekintzak ere antolatzen ditu, beti ere, emakume eta gizonen berdintasun erreala helburutzat dituzten ekintzak

GAZTE TXOKOS

Espacios dirigidos a jóvenes de 12 a 17 años, donde pasarlo bien e incidir en su desarrollo personal a través de las relaciones, la participación, la creatividad, la autonomía, las emociones, ... Se trabajan tres líneas transversales: la igualdad, el euskara y la inclusión.

Contamos con cuatro espacios:

- Zona centro: Pablo Uranga, 6

Horario: viernes 18:00-21:00 / sábado y domingo 17:00-21:00

Barrios:

- Musakola: Elcano, 10
San Andres: Kurtze Txiki Pza, 2
Uribarri-Erguin: Erguin, 27

Horario: de lunes a viernes 17:00-20:00

LOCALES DE MÚSICA

Locales de ensayo para grupos musicales de Arrasate. Un total de 14 locales, 10 en Uarkape (Otalora lizentziatua, 10 bis) y 4 en Musakola (deposítos). Las solicitudes para acceder a los locales de ensayo se tramitan en el BAZ.

GAZTETXE

Espacio autogestionado dirigido a la juventud, cuyo objetivo es promover sus iniciativas y su participación.

Su objetivo principal es el desarrollo de políticas de igualdad entre hombres y mujeres.

Desarrolla y coordina políticas públicas contra la violencia machista generada contra las mujeres.

Impulsa la participación socio-política de las mujeres.

Servicios:

EMAKUME TXOKOA:

De cara a la obtención del empoderamiento de las mujeres, se organizan numerosas actividades formativas y de sensibilización. Talleres, cursos, forums, charlas, teatros, jornadas...

Ofrece asesoría jurídica. (para que las mujeres se apoderen de sus derechos)

Es el lugar de encuentra de las mujeres, un lugar para conocer y vivir el feminismo.

Aunque sobre todo se organizan actividades dirigidas a las mujeres, también se organizan actividades dirigidas a toda la sociedad, siempre actividades que tienen como objeto la igualdad real entre hombres y mujeres.

ARRASATEKO UDAL KIROL ZERBITZUAK / SERVICIOS DEPORTIVOS MUNICIPALES

Elkano kalea, 27 .....Tel.: 943 77 16 77
..... Fax: 943 79 15 82
e-posta: kirola@arrasate.eus

MUSAKOLAKO KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO MUSAKOLA

Elkano, 27 .....943 77 16 77
aukea@arrasate.eus
www.arrasatekirola.com

Instalazioak: igerilekuak (estaliak eta estali gabeak), sauna, frontoiak (ohikoak eta squash-erako), muskulazio gelak, erabilerari anitzeko kantxak eta aretoak (saskibaloia, areto futbola, eskubaloia, arte martzialak eta bestelako kirolak edo eta jarduera fisikoaren praktika); atletismoko pista, errugbia eta futbol zelaia, tenis eta padel pistak eta irristaketa.

Zerbitzuak: urteko ikastaroak (kardiobaskularrak, gimnasiak, igeriketa ikastaroak...), noiz behinkako ikastaroak (uda, ...) eta zerbitzu osagarriak (masajea).

Instalaciones: piscinas (cubiertas y descubiertas), sauna, frontones (tradicionales y para squash), salas de musculación, salas y canchas multiusos (baloncesto, futbol sala, balonmano, artes marciales y práctica de otros deportes o ejercicios físicos); pista de atletismo, campos de futbol y rugby, pistas de tenis y padel y patinaje.

Servicios: cursillos anuales (cardiovasculares, de gimnasia, de natación...), cursillos puntuales (verano,...) y otros servicios (masaje).

ITURRIPEKO KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO ITURRIPE .....Uribarri etorbidea, 9

Eraikin estaliak: erabilerari anitzeko kantxa (saskibaloia, eskubaloia, areto futbola eta bestelako kirola edo jardueretarako).eta frontoiak.

Estali gabeko eremuak: atletismoa, futbitoa, tenisa eta saskibaloiko zelaiak.

Instalaciones cubiertas: cancha multiusos (baloncesto, balonmano, futbol sala y otros deportes o ejercicios ) y frontones.

Espacios descubiertos: atletismo, futbito, tenis y baloncesto. Pilotalekua eta frontoi txikiak. Boulder. Frontones y frontones pequeños. Boulder

UARKAPE FRONTOIA / FRONTÓN UARKAPE .....Otalora lizentziaduna, 10

Instalazioak: frontoia, errebotiloak, K-Strech gela, rokodromoa

Instalaciones: Frontón, sala de K-Stretch y rocódromo

KIROL ELKARTEAK / ASOCIACIONES DEPORTIVAS

- Aikido Arrasate
Aire Debagoiena Amillena
Areto Futbola Arrasate
Arizmendi ikastolako kirol elkarte
Arkulariak S10 Arrasate
Atletiko Arrasate Atletismo
Besaide mendizale elkarte
Dorleta txirindulari elkarte
Dragoi gimnasia elkarte
Debagoieneko eskalada
Mondraitz kirol kluba
Desoreka judo elkarte
Eskubaloia elkarte
Futbol Mondra taldea
Judo Arrasate
Kenpo Arrasate
Pilota elkarte
Arrasate rugby taldea
Saskibaloia Ointxe elkarte
Arrasate Kirol Elkarte
Triathloi Antxintxika
Arrasate-S.Andres xake elkarte
Debagoiena Txirindularitza kluba
Roller Derby
Dortoka
Arraska skate taldea



GIMNASIOAK PRIBATUAK / GIMNASIOS PRIVADOS

- Beti Ona
Irudi Sport
Nerea. M
Saioa
Uribarri auzoa 12
Uarkape kalea 2, behea
Aprendices kalea 4-behea
Kontzezino kalea 1,behea

**EUSKARA ZERBITZUA / SERVICIO DE EUSKERA**

Azoka kalea 1 .....Tel.: 943 25 20 08 E-posta: euskara@arrasate.eus

**ITZULPEN ZERBITZUA / SERVICIO DE TRADUCCIONES**

Herriko plaza nagusia 1 .....Tel.: 943 25 20 02 E-posta: kuribarren@arrasate.eus

**UDAL EUSKALTEGIA / EUSKALTEGI MUNICIPAL**

Arimazubi plaza .....Tel.: 943 79 70 77 E-posta: euskaltegi@arrasate.eus

**EGITEKO NAGUSIAK**

- Udal administrazioan euskararen erabilera sustatu eta normalizatzea.
- Arrasaten euskararen erabilera sustatzea, herriko elkarte, eskola eta euskalgintzako entitateekin elkarlanean.
- Arrasateko euskara (korpusa, leku izenak, gaitzizenak...) aztertu eta normalizatzea.
- Arrasateko helduen euskalduntze-alfabetatzea sustatzea.
- Euskarazko hedabideak sustatzea.
- Arrasateko elkarten eta, oro har, entitateen hizkuntza normalizazioa sustatzea.

**EUSKARA ELKARTEAK / ASOCIACIONES DE EUSKARA**

AED	Pablo Uranga 6 .....	943 71 21 17 .....	aed@aedelkartea.eus
EHE	.....	.....	mikel@ardatz.net
Ekin	Pablo Uranga 6 .....	943 77 12 28 .....	anitzasuna@ekinemakumeak.eus
Goiena	Otalora Lizentziaduna 31 .....	943 25 05 05 .....	iarantzabal@goiena.eus
Mondraberry	Ferrerrias 28 .....	943 79 78 37 .....	mondraberry@gmail.com
Txatxilipurdi	Nafarroa etorbidea 23 .....	943 79 54 46 .....	idazkaritza@txatxilipurdi.com

**INGURUMENA / MEDIO AMBIENTE**

**ZERBITZU OROKORRA / SERVICIO GENERAL**

Herriko plaza nagusia 1 .....943 25 20 09 ingurumena@arrasate.eus

**UDALAKO INGURUMEN ESKOLA / ESCUELA MEDIOAMBIENTAL DE UDALA**

Udala auzoa.....943 77 04 88 ieskola@arrasate.eus

**EGITEKO NAGUSIAK**

- Udalerriko ingurumenaren zaintza eta sustapena
- Landa eremua babestea
- Garapen iraunkorra sustatzea
- Ingurumen hezkuntza iraunkorra (Udalako Ingurumen Eskola)
- Sentsibilizazioa, komunikazioa eta zabalpena (kanpainak)

**ZERBITZUAK**

- Udalako Ingurumen Eskola
  - Hezkuntza iraunkor integrala (LH eta DBH)
  - Eskolako Agenda 21
  - Egonaldiak
- Ortu ekologikoak
- Autoak mantentzeko gunea
- Autoan elkarrekin (kotxea konpartitzeko plataforma)
  - http://www.arrasate.eus/eu/informazio-praktikoa/autoan-elkarrekin
- Tokiko Agenda 21 Ekintza Planaren garapena

**FUNCIONES PRINCIPALES**

- Promoción y normalización del uso del euskera en la administración local.
- Promoción del uso del euskera en el municipio de Arrasate, en colaboración con las diferentes asociaciones locales, centros docentes y entidades que promocionan actividades culturales vascas.
- Estudio y normalización del euskera de Arrasate (corpus, toponimia, apodos...).
- Promoción de la euskaldunización-alfabetización de personas adultas de Arrasate.
- Promoción de medios de comunicación de euskera.
- Promoción de la normalización lingüística de las asociaciones y, en general, entidades del municipio de Arrasate.

**FUNCIONES PRINCIPALES**

- Conservación y promoción del medio ambiente del municipio
- Protección del entorno rural
- Promoción del desarrollo sostenible
- Educación medioambiental sostenible (Escuela Medioambiental de Udala)
- Sensibilización, comunicación y difusión (campañas)

**SERVICIOS**

- Escuela Medioambiental de Udala
  - Educación permanente integral (FP y ESO)
  - Agenda Escolar 21
  - Estancias
- Huertas ecológicas
- Área de mantenimiento de automóviles
- Compartir coche (plataforma para compartir el coche)
  - http://www.arrasate.eus/eu/informazio-praktikoa/autoan-elkarrekin
- Desarrollo del Plan de Actividades de la Agenda Local 21

**ENPRESA MINTEGIAK / VIVEROS DE EMPRESAS**

**BIC-GIPUZKOA-ARRASATE-(SAIOLAN)**

Goiru kalea, 1, edif. A, 4. Solairua.....943 712072  
 .....info@saiolan.com  
 .....www.saiolan.com

EBZ-Arrasate Elkarte Anonimo bezala 1996ko ekainean sortu zuten, Arrasateko hainbat entitate pribatuek (MCC, ULMA S.Coop, Cegasa, JMA, Ikerlan eta Eskola Politeknikoa) zein publikoek (SPRI, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Arrasateko Udala) osatua, eta Saiolanen jarduera-eredu eta gestio teknikoan, enpresa proiektu berritzaileak garatzeko helburuarekin. EBZ - Arrasate Garaia Berrikuntza Gunea eraikinean kokatuta dago, Arrasateko Urbarri etorbidean. EBZ - Arrasatek, besteak beste, zerbitzu hauek eskeintzen ditu:

- Goi mailako tituludunentzako enpresa-prestakuntza ikastaroak
  - Enpresa proiektuak eta prototipoak prestatzeko aholkularitza
  - Bulego zerbitzu amankomunak
  - Lokalak enpresa-jarduera berriak kokatzeko, merkatuko prezioak baino merkeago epe jakin baterako.
- 2016an BIC-Gipuzkoan integratu da.

*EBZ/CEI-Arrasate nació en junio de 1996 como una Sociedad Anónima, compuesta tanto por diversas entidades privadas de Arrasate (MCC, ULMA S.Coop, Cegasa, JMA, Ikerlan y Eskola Politeknikoa) como entidades públicas (SPRI, Diputación Foral de Gipuzkoa y Ayuntamiento de Arrasate), bajo el modelo de actividad y gestión técnica de Saiolan, con el objeto de desarrollar nuevos proyectos empresariales. EBZ/CEI - Arrasate está ubicada en el edificio del Polo de Innovación Garaia, en Urbarri etorbidea del municipio de Arrasate. EBZ/CEI - Arrasate, entre otros, ofrece los siguientes servicios:*

- Cursos de formación empresarial para titulados de nivel superior
- Asesoramiento de formación de proyectos y prototipos empresariales
- Servicios comunes de oficinas
- Locales para la ubicación de nuevas actividades empresariales, más económico que los precios del mercado para un plazo concreto

En 2016 se ha integrado en BIC-Gipuzkoa

**EEZ/CIE, ENPRESA EKIMENEN ZENTRUA / CENTRO DE INICIATIVAS EMPRESARIALES**

Nafarroa etorbidea, 21 .....943 793090

EEZ 1997ko irailaren jaiotako enpresa mintegi bat da, Arrasateko Nafarroa Etorbideko Deba Garaiko Garapen Ekonomikorako Agentziaren baitan kokatua. Bertan, sortu berriko enpresei, batez ere lanerako prestakuntza programetarik datozen promotoreei, hainbat zerbitzu eskeintzen zaie:

- Aholkularitza zerbitzua enpresa proiektuaren inguruan: finantziarioa, bideragarritasun plana, dirulaguntzak...

- 1.904 m2 enpresa berriak kokatzeko, guztira 16 modulu, 11 industri jardueretarako egokiak eta 5 zerbitzu edo bulego jardueretarako. Modulu hauen erabilera gehienez hiru urterarte luzatu daitezke, merkatukoa baino prezio publiko merkeagoaren truke.

*EEZ/CIE es un viveros de empresa nació en septiembre de 1997, ubicado dentro de la Agencia para el Desarrollo Económico del Alto Deba en Nafarroa etorbidea del municipio de Arrasate, en el que se prestan diversos servicios a las nuevas empresas creadas, especialmente, a promotores que llegan de los programas de formación ocupacional:*

- Servicio de asesoramiento entorno al proyecto empresarial: financiación, plan de viabilidad, subvenciones...
- 1.904 m2 para la ubicación de nuevas empresas, en total 16 módulos, 11 para actividades industriales y 5 para actividades de servicios y oficinas. El uso de estos módulos será prorrogable como máximo hasta tres años, con un precio público más económico que el precio de mercado.

**ENPLEGU ZERBITZU PUBLIKOAK / SERVICIOS PUBLICOS DE EMPLEO**

**ARRASATEKO UDALAREN ENPLEGU ZERBITZUA**

Herriko plaza, 1 .....943 252 070  
 ..... enplegu@arrasate.eus

**DEBAGOIENEN MANKOMUNITATEKO ENPLEGU ZENTRUA**

Nafarroa Etorbidea 17 .....943 793 090  
 .. enplegu\_zentroa@debagoiena.eus

**LANBIDE EUSKAL LAN ZERBITZUA**

Nafarroa etorbidea, 6 .....943 797 145  
 ..... www.lanbide.euskadi.eus

**SEPE (SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL)**

Nafarroa etorbidea, 6 .....901 119 999  
 .....http://www.sepe.es

**KUTXA- ZEHARO LANERATZE-ZERBITZUAK**

Otalora lizentziatua 14 .....Tel 943 712 551  
 ..... infoarrasate@kutxazeharo.com

**LANERAKO PRESTAKUNTZA ETA ETENGABEKO PRESTAKUNTZA / FORMACION PARA EL EMPLEO Y FORMACION PERMANENTE**

■ Bastida Akademia Araba etorbidea, 3 .....943 793 533

■ Mondragon Goi Eskola Politeknikoa

(profesionalentzako prestakuntza)  
 Loramendi, 4 .....943 794 700

■ Debagoieneko Hasierako Lanbide Prestakuntza  
 Nafarroa etorbidea, 19-21.943 792 890

**ALDIBATERAKO LAN ENPRESAK / EMPRESAS DE TRABAJO TEMPORAL**

■ ADECCO TT S.A Eguinarro 2, 2. .... 943 712 692  
 .....www.adecco.es

■ RANDSTAD Garibai, 7, entreplanta d...943 798 777  
 ..... www.ranstad.es

## KULTURA ETA GAZTERIA CULTURA Y JUVENTUD

- 1** B9 Amaia Antzokia / Teatro Amaia
- 2** B8 Kulturate
- 3** C8 Harresi Aretoa-Erakusketa Aretoa / Harresi Aretoa-Sala de Exposiciones
- 4** B10 Santa Marinako Liburutegia-Ludoteka / Biblioteca-Ludoteca de Sta. Marina
- 45** B8 Gazteentzako Informazio Bulegoa / Oficina de Información Juvenil
- 31** B8 Sexologia Zerbitzua
- 33** B8 Gaztegunea
- 40** B10 Ludoteka
- 42** B8 Ludoteka
- 46** C6 Ludoteka
- 47** D7 Gazte txokoa / Txoko Juvenil
- 48** B10 Gazte txokoa / Txoko Juvenil
- 49** C5 Gazte txokoa / Txoko Juvenil
- 49** B9 Gaztetxea / Gaztetxea
- 50** B9 Emakume Txokoa / Txoko para Mujeres

## ONDARE ARTISTIKOIA PATRIMONIO ARTÍSTICO

- 5** C5 Uribarriko Eliza / Iglesia de Uribarri
- 6** A11 San Isidro Baseliza / Iglesia de San Isidro
- 7** C7 San Andreseko Eliza / Iglesia de San Andrés
- 8** D6 Arte Modernoa / Arte Moderno
- 9** C8 Iturriotz Atea / Puerta de Iturriotz
- 10** B8 Portaloi / Portalón
- 11** B8 Zurgin Kantoiko Atea / Zurgin Kantoiko Atea
- 12** C8 San Juan Batalatzaileko Parrokia / Parroquia San Juan Bautista
- 13** B8 San Frantzisko Eliza eta Komentua / Iglesia y Convento de San Francisco
- 14** B8 Monterron Jauregia / Palacio Monterron
- 15** C8 Bañez de Artezubiaga Jauregia / Palacio Bañez de Atezubiaga
- 16** B8 Okendo Jauregia / Palacio Okendo
- 17** B8 Garibai etxea / Casa de Garibai
- 18** D1 Gesalibar Ospitalea / Hospital de Dios
- 54** D1 Gesalibar St. Juan de Dios Ospitalea / Hospital San Juan de Santa Agueda

## BULEGO ADMINISTRATIBOAK OFICINAS ADMINISTRATIVAS

- 19** B8 Udaletxea / Ayuntamiento
- 20** B-C8 BAZ / SAC
- 21** C10 Udaltzaingoa / Policía Municipal
- 22** A7 San Kristobal Hilerria / Cementerio de San Cristóbal
- 23** B8 Azoka plaza / Mercado
- 24** C10 Biltegia-Udal Lan Taldea eta Uren Zerbitzua / Almacén-Servicio de Obras y Aguas
- 25** C9 Ertzantza/ Ertzantza
- 26** C9 Enplegu Bulegoa / Oficina de Empleo-INEM
- 27** B8-9 Postak / Correos
- 28** C9 Deba Goieneko Mankomunitatea / Mancomunidad del Alto Deba

- 29** B8 Bake Epaitegia / Juzgado de Paz
- 30** C8 Arrasateko Notarioa / Notaría de Arrasate
- 32** C9 EEZ / CIE Turismo Ekintzetarako Zentrua / Centro de Actividades

## KIROLAK / DEPORTES

- 34** A11 Musakolako Kirolegia / Polideportivo de Musakola
- 35** D6 Iturrieko Kirolegia / Polideportivo de Iturripe
- 36** B9 Udal Pilotalekua / Frontón Municipal

## GIZARTE ZERBITZUAK SERVICIOS SOCIALES

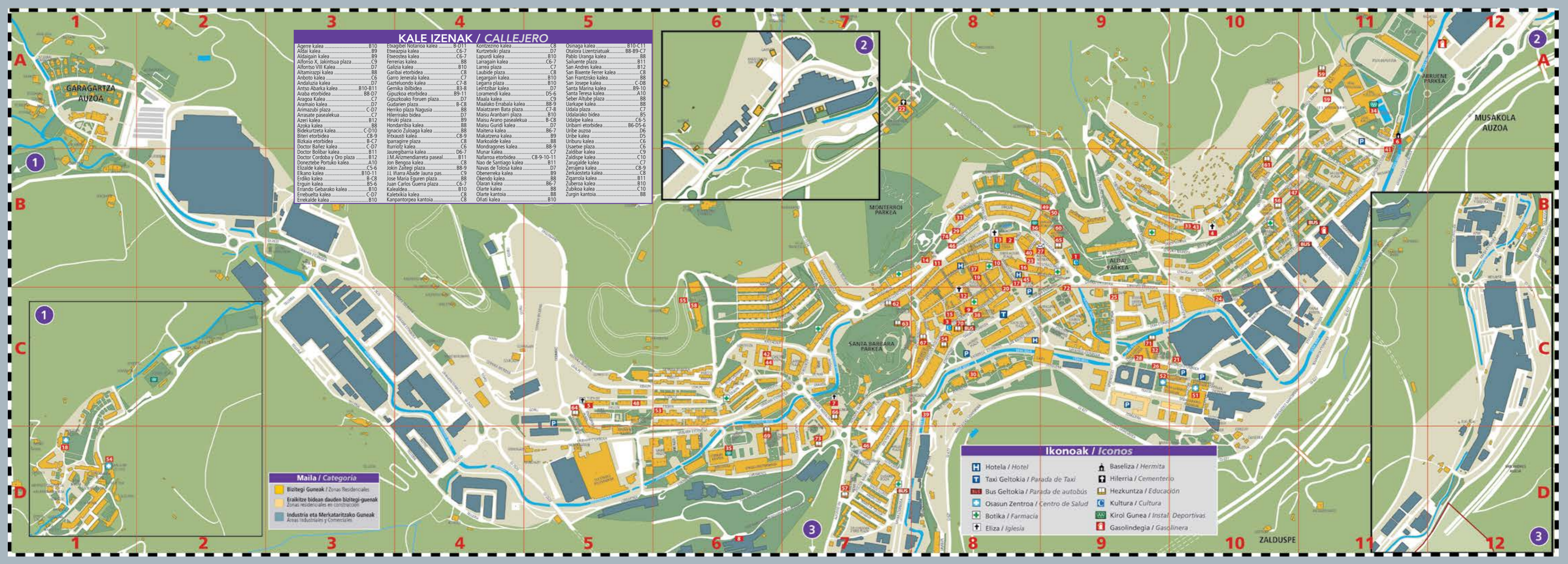
- 37** B8 Oinarrizko Gizarte Zerbitzua / Servicios Sociales de Base
- 38** C8 Iturbide Zaharren Egoitza / Residencia de Ancianos Iturbide
- 39** C8/D8 "Abaroa" Etxaluz
- 41** B11 Musakola Elkarte / Casa de Jubilados Musakola
- 43** B10 "Toki Argi" Elkartea / Casa de Jubilados Toki Argi
- 44** C6 Uribarriko Elkartea / Casa de Jubilados Uribarri

## OSASUNA / SANIDAD

- 51** C10 Arrasateko Eskualde Ospitala / Hospital Comarcal de Arrasate
- 52** C9 Anbulatorioa / Ambulatorio
- 53** C6 Osasun Mentalerako Zentrua / Centro de Salud Mental

## HEZKUNTZA / EDUCACIÓN

- 55** C6 Arrasate Herri Eskola / Arrasate Herri Eskola
- 56** B10 Musakola / Musakola
- 57** D7 Bedoñabe / Bedoñabe
- 58** C6 Erguin / Erguin
- 59** A11 Arrasate institutua / Instituto Arrasate
- 60** B9 Arizmendi ikastola / Arizmendi ikastola
- 61** B10 Santa Teresa / Santa Teresa
- 62** C7 Olarte / Olarte Txoko Juvenil
- 63** C7 Gazteluondo / Gazteluondo
- 64** C5 Umezaintza / Umezaintza
- 65** B9 Ferixalekua / Ferixalekua
- 66** C7 Arimazubi
- 67** C8 Gaztelupe
- 69** D6 Mondragon Eskola Politeknikoa / Escuela Politécnica Mondragón
- 70** C8 Helduentzako Hezkuntza Iraunkorra / Educ. Permanente de Adultos-EPA
- 71** C9 Debagoieneko L.H / FP Alto Deba
- 72** C9 Erdu AEK / AEK
- 73** D7 Udal Euskaltegia / Euskaltegi Municipal
- 74** B8 Zentro Psikopedagogiko / Centro Psicopedagógico



### KALE IZENAK / CALLEJERO

Agerre kalea.....	B10	Etzagibel Notarioa kalea.....	B-D11	Kontzezino kalea.....	C8	Osinaga kalea.....	B10-C11
Aldai kalea.....	B9	Etxeazpia kalea.....	C6-7	Kurtzetxiki plaza.....	D7	Otalora Lizentziatuak.....	B8-B9-C7
Aldagain kalea.....	B9	Etxeostea kalea.....	C6-7	Lapurdi kalea.....	B10	Pablo Uranga kalea.....	B8
Alfonso X. Jakintsua plaza.....	C9	Fenerias kalea.....	B8	Larragain kalea.....	C6-7	Sailuente plaza.....	B11
Alfonso VIII Kalea.....	D7	Galizia kalea.....	B10	Larrea plaza.....	C7	San Andres kalea.....	B11
Altamirazpi kalea.....	B8	Garibai etorbidea.....	C8	Laubide plaza.....	C8	San Bixente Ferrer kalea.....	C8
Antbot kalea.....	C6	Garro Jenerala kalea.....	C7	Legargain kalea.....	B10	San Franzisko kalea.....	B8
Andaluzia kalea.....	D7	Gazteluondo kalea.....	C7-8	Legarra plaza.....	B10	San Josepe kalea.....	C-D8
Antso Abarka kalea.....	B10-B11	Gernika ibilbidea.....	B3-8	Leintzibar kalea.....	D7	Santa Marina kalea.....	B9-10
Araba etorbidea.....	B8-D7	Gipuzkoa etorbidea.....	B9-11	Loramendi kalea.....	D5-6	Santa Teresa kalea.....	A10
Aragoa Kalea.....	C7	Gipuzkoako Foruen plaza.....	D7	Maiala kalea.....	C9	Seber Altube plaza.....	B8
Aramaio kalea.....	D7	Guarden plaza.....	B-C8	Maialko Errabala kalea.....	B8-9	Urkape kalea.....	B8
Armazubi plaza.....	C-D7	Herriko plaza Nagusia.....	B8	Maiatzaren Bata plaza.....	C7-8	Udala plaza.....	C7
Arasate pasealekua.....	C7	Hierriako bidea.....	D7	Maisu Aranbarri plaza.....	B10	Udalako bidea.....	B5
Azeri kalea.....	B12	Hiruki plaza.....	B9	Maisu Arano pasealekua.....	B-C8	Udalpe kalea.....	C6-5
Azoka kalea.....	B8	Hondarribia kalea.....	B8	Maisu Guridi kalea.....	D7	Unibari etorbidea.....	B6-D5-6
Bidekurtzeta kalea.....	C-D10	Ignacio Zuloaga kalea.....	B8	Maitena kalea.....	D6	Urbe auzoa.....	D6
Biten etorbidea.....	C8-9	Intxausti kalea.....	C8-9	Makatzena kalea.....	B9	Urbe kalea.....	D5
Bizkaia etorbidea.....	B-C7	Iparagire plaza.....	C8	Markoalde kalea.....	B8	Uniburu kalea.....	C6
Doctor Bañez kalea.....	C-D7	Iturriz kalea.....	C6	Mondragones kalea.....	B8-9	Usatze plaza.....	C6
Doctor Bolibar kalea.....	B11	Jauregibarnia kalea.....	D6-7	Munar kalea.....	C7	Zaldibar kalea.....	C9
Doctor Cordoba y Oro plaza.....	B12	J.M. Arizmendiareta paseal.....	B11	Nafarroa etorbidea.....	C8-9-10-11	Zaldipe kalea.....	C10
Elizalde kalea.....	C5-6	Jokin Zaitegi plaza.....	B8-9	Nao de Santiago kalea.....	B11	Zarugalde kalea.....	C7
Elkano kalea.....	B10-11	J.L. Inarra Abade Jauna pas.....	C9	Navas de Tolosa kalea.....	D7	Zerajera kalea.....	C8-9
Erdoiko kalea.....	B-C8	Jose Maria Eguren plaza.....	B8	Obenerreka kalea.....	B9	Zerkaozteta kalea.....	C8
Erquin kalea.....	B5-6	Juan Carlos Guerra plaza.....	C6-7	Ojendo kalea.....	B8	Zigarroa kalea.....	B11
Erando Gebarako kalea.....	B10	Kalealdea.....	B10	Olarte kalea.....	B6-7	Zuberua kalea.....	B10
Errebueta kalea.....	C-D7	Kaletxikia kalea.....	C8	Olarte kantoia.....	B8	Zubikoa kalea.....	C10
Errekalde kalea.....	B10	Kanpantorpea kantoia.....	C8	Oñati kalea.....	B10	Zurgin kantoia.....	C8

### Maila / Categoría

- Bizitegi Guneak / Zonas Residenciales
- Eraikitze bidean dauden bizitegi-guneak / Zonas residenciales en construcción
- Industria eta Merkataritzako Guneak / Areas Industriales y Comerciales

### Ikonoak / Iconos

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Hotela / Hotel                   | Baseliza / Hermita               |
| Taxi Geltokia / Parada de Taxi   | Hilerria / Cementerio            |
| Bus Geltokia / Parada de autobús | Hezkuntza / Educación            |
| Osasun Zentroa / Centro de Salud | Kultura / Cultura                |
| Botika / Farmacia                | Kirol Gunea / Instal. Deportivas |
| Eliza / Iglesia                  | Gasolindegia / Gasolinera        |



## EMAKUMEAK DIRA GURE ARDURA

Ginekologia • Haurdunaldia eta erditzea • Jaioaurreko  
diagnostikoa eta medikuntza fetala • Titietako unitatea  
Laguntza bidezko ugalketa



ZUATZU  
KLINIKA

Nafarroa etorbidea 4, Arrasate / 943 79 20 18 / [www.clinicazuatzu.com](http://www.clinicazuatzu.com)

## ZERBITZUAK

AZTERKETA PSIKOTEKNIKOAK 550048  
GIDA BAIMENA  
ARMEN BAIMENA  
ANIMALI ARRISKUTSUAK

ANALISI KLINIKOAK  
Biokimika  
Hematologia  
Mikrobiologia

ERRADIOLOGIA  
Rx orokor digitalizatua  
Rx, tele-eskatutakoa  
Rx, hortzetakoa  
Ikerketa Erradiologikoak

ESKANER TAK HORTZATEKO ESKANERRA

ERRESONANTZIA MAGNETIKOAK

EKOGRAFIA  
Ekografia ginekologikoa  
Ekografia obstetrikoa  
Titietako ekografia  
Giharretako ekografia  
Ekografia abdominala  
Ekografia besikulaprostatikoa  
Tiroidetako ekografia  
Testikuluetakoko ekografia  
Doppler Ekografia

OSTEOPOROSI UNITATEA  
Hezurretako densitometria  
Laborategia

TITIEETAKO UNITATEA  
Mamografiak  
Titietako ekografia

JAIO AURREKO DIAGNOSTIKOAK  
Amniozentesia  
Laborategia

PROBA NEUROLOGIKOAK  
Elektromiograma

ERIZAINZA ZERBITZUA  
Elektrokardiograma  
Erizaintza

AZTERKETA MEDIKOAK  
Banakako azterketak

## CENTRO MÉDICO UDALAITZ



## ESPEZIALITATEAK

**APARATU DIGESTIBOA ETA KIRUGIA**  
**OROKORRA:** Juanjo Martínez, Salud García dk. eta Ane Vesga dk.  
**BARNE MEDIKUNTZA:** Fernando Gartzia dk.  
**DERMATOLOGIA:** Yolanda Olaizola dk.  
**ENDOKRINOLOGIA:** Josu Pérez Yéboles dk.  
**ERREHABILITAZIOA-FISIOTERAPIA**  
**-OSTEOPATIA-ZORU PELBIKOAREN ERREHABILITAZIOA**  
**GINEKOLOGIA ETA OBSTETRIZIA:** M<sup>a</sup> Jose Ruiz dk.  
**GORPUTZERO KALTEEN BALORAZIOA:** Alberto Legorburu dk., Armandó Manjarres dk.  
**HAZKUNTZA FAKTOREAK:** Antxon Gorrotxategi dk.  
**MEDIKUNTZA ESTETIKOA- ETA KIRURGIA ESTETIKOA:** Rosa Sarrabia dk.  
**MEDIKUNTZA OROKORRA:** Karmelo Etxeberria dk.  
**NEUROLOFISIOLOGIA:** Teresa Vicario dk.  
**NEUROLOGIA:** Elisabet Mondragón dk.  
**OFTALMOLOGIA:** Pio García dk.  
**OTORRINOLARINGOLOGIA:** Julian Igartua dk., Juanjo Navarro dk., Mikel Landa dk.  
**PEDIATRIA:** Policlínica Gipuzkoa.  
**PSIKIATRIA:** Justo Alzua dk.  
**TRAUMATOLOGIA:** Arsenio Diego dk., Edorta Esnal dk., Eduardo Escobar dk., Emilio Pernaut dk., Jesus Azkarate dk.  
**UROLOGIA:** Alberto Lluch dk., Anibal Rincón dk.

## OSASUNA / SANIDAD

**ALBAITARI KLINIKAK / CLINICAS VETERINARIAS**  
ALTAMIRA KLINIKA Jose Luis Iñarra pasealekua, 24 .. 943 79 74 89  
ZARUGALDE KLINIKA Zarugalde kalea, 25 ..... 943 79 15 31

**AKUPUNTURA / ACUPUNTURA**  
EUGENIO RAMOS MERINO Bizkaia etorbidea 12 ..... 943 79 78 82  
INTEGU KLINIKA Uarkape kalea 18, behea ezk ..... 943 77 13 34  
ABUIN J.L. Palacio Mendia.Erdiko kalea 22,2639 02 47 14  
RAMOS MERINO Bizkaia etorbidea 12 2<sup>a</sup> dcha..... 943 77 06 22

**ALZEIHMERRA / ALZHEIMER**  
AFAGI Arrasate pasealekua 3..... 943 29 71 18

**ANALISI KLINIKOAK / ANALISIS CLINICOS**  
CENTRO MEDICO UDALAITZ  
Euskal Herria plaza 3, behea943 79 44 22

ZUATZU KLINIKA  
Nafarroa etorbidea 4..... 943 79 20 18

**AZTERKETA MEDIKOAK / EXAMENES MEDICOS**  
ETXEBERRIA KARMELO  
Euskal Herria Plaza 3, behea943 79 44 22

**BARNE MEDIKUNTZA / MEDICINA INTERNA**  
GARTZIA FERNANDO Euskal Herria Plaza 3, behea943 79 44 22

**DENTISTAK / DENTISTAS**  
ADUR Arrasate pasealekua 15, behea .. 943 79 95 60  
ANE LASAGABASTER Otalora Lizentziaduna 18, solairuartea b 943 79 13 68  
ANE MAITE IRIARTE IRURETA  
Iturriotz kalea 7, 1A..... 943 79 69 45

ARRASATE HORTZ KLINIKA  
Erdiko kalea 50..... 943 79 72 23

ARRATEGUI HORTZ KLINIKA  
San Bixente Ferrer  
kalea 3, behea ..... 943 79 71 90

UARCAPE HORTZ KLINIKA  
Uarkape kalea, 16..... 943 79 87 90  
BERMEJO NICOLÁS Uarkape, 16..... 943 79 87 90  
CENTRO VASCO DE IMPLANTOLOGIA Y ORTODONCIA  
Biteri etorbidea, 6 ..... 943 25 30 00

DENTAL ZURI Arrasate pasealekua 35, 1 ezk..... 943 77 01 36  
LOPEZ DE GOIKOETXEA M.C  
Alfonso X. Jakintsua plaza 5..... 943 79 17 74

MANUEL MOREIRAS Antso Abarka kalea 6, 1C..... 943 79 93 70  
RAFA LORENZO MARTIN Zarugalde kalea 16, 1 esk ..... 943 77 12 63

**DERMATOLOGIA / DERMATOLOGIA**  
PATRICIA EGUINO Nafarroa etorbidea, 4 ..... 943 79 20 18  
YOLANDA OLAIZOLA Euskal Herria Plaza 3, behea 943 79 44 22  
ZABALA Erdiko kalea 22,1..... 943 79 72 16

**DIETETIKA / DIETETICA**  
ARRATE EGIARA DR. Erguin Kalea, 37 2<sup>a</sup> b ..... 657 28 88 98  
ESTHER TELLERIA Kalealdea 11-behea..... 619 73 98 10  
ARANBURU LOREA mendia jauregia. Erdiko kalea 22,1. 943 79 72 16  
ELBUSTO ANA Kalealdea 11 ..... 943 79 65 78  
INTEGU KLINIKA Uarkape kalea 18, behea ezk ..... 943 77 13 34  
NATUR HOUSE Maalako errabala, 6 behea..... 943 79 04 34  
SERRANO M Kalealdea 11 ..... 943 79 65 78  
ZUATZU KLINIKA Nafarroa etorbidea, 4 ..... 943 79 20 18

**ENDOKRINOLOGIA / ENDOCRINOLOGIA**  
YÉBOLES PÉREZ JOSU Euskal Herria Plaza, 3 behea . 943 79 44 22

**ENTZUMEN ZENTROAK / CENTROS AUDITIVOS**  
FONALIA Erdiko kalea 22..... 943 79 71 68  
GAES Otalora Lizentziaduna kalea 18 .943 71 27 93

**ERRADIOLOGIA / RADIOLOGÍA**  
CENTRO MEDICO UDALAITZ  
Euskal Herria plaza 3, behea. 943 79 44 22

**ERREHABILITAZIOA/ REHABILITACION**  
CENTRO MEDICO UDALAITZ (rehabilitación y resonancias)  
Nafarroa etorbidea, 3 behea. 943 79 44 22  
CENTRO MÉDICO UDALAITZ (suelo pélvico)  
Euskal Herria plaza 3, behea943 79 44 22

**ERREUMATOLOGIA / REUMATOLOGIA**  
GOROSARRI ZUBIZARRETA X Zaldibar kalea 1..... 943 77 00 40  
TROJAOLA ZULUETA L Zaldibar kalea 1..... 943 77 00 40

**FARMAZIAK / FARMACIAS**  
AMEZUA URZELAI M.L Santa Maria kalea 32 behea..... 943 79 09 74  
AZKOAGA A Ferrerías kalea 1 ..... 943 79 15 15  
AZKOAGA M.F Iturriotz kalea, 17 ..... 943 79 79 99  
ESPAÑOL MORALES A.M Araba etorbidea 14..... 943 79 18 65  
ETXEBERRIA FARMAZIA Zarugalde kalea 38..... 943 77 16 30  
FERNANDEZ CORCUERA ANA MARIA  
Maisu Aranbarri plaza 1 ..... 943 79 22 26  
IRIZAR SABORIDO J.A Erguin kalea 11 ..... 943 79 12 39  
RUIZ PEREZ A Nafarroa etorbidea 1..... 943 79 14 09

**FISIOTERAPIA**  
ABIAN Lapurdi kalea 9, 11 behea..... 943 79 97 44  
BASTERRETXE A Garibai etorbidea 6, behea..... 943 77 03 96  
BELAR FISIOTERAPIA Otalora Lizentziaduna 18, solairuartea 615 09 10 31  
IRATZARRI Uribarri etorbidea 7, behea ..... 943 53 39 90  
NAIARA BEREZIBAR Erdiko kalea 22.Mendia jauregia 635 72 26 62  
CENTRO MEDICO UDALAITZ  
Euskal Herria plaza 3, behea.. 943 79 44 22  
OINESKU FISIOTERAPIA ETA OSTEOPATIA  
Zarugalde kalea 16 behea..... 943 77 07 89

**GINEKOLOGIA / GINECOLOGIA**  
ZUATZU KLINIKA Nafarroa etorbidea, 4 ..... 943 79 20 18  
RUIZ M<sup>o</sup> JOSE Euskal Herria plaza 3, behea. 943 79 44 22

**GORPUTZEKO MINEN BALORAZIOA / PERITACION DAÑO CORPORAL**  
LEGORBURU ALBERTO Euskal Herria plaza, 3 behea 943 79 44 22  
MANJARRES ARMANDO Euskal Herria plaza, 3 behea 943 79 44 22

**HAZKUNTZA FAKTOREAK / FACTORES DE CRECIMIENTO**  
GORROTATEGI ANTONXON Euskal Herria Plaza, 3 behea943 79 44 22

**HOMEOPATIA**  
AMAIA IRIARTE ARENAZA Nafarroa etorbidea 11..... 943 08 11 00  
INTEGU KLINIKA Uarkape kalea, 18 behea ezk ..... 943 77 13 34

**KARDIOLOGIA / CARDIOLOGIA**  
M.IDOATE Erdiko kalea 22, 1..... 943 79 72 16  
ZUATZU KLINIKA Nafarroa etorbidea, 4 ..... 943 79 20 18

**KIROPRAKTIKA / QUIROPRACTICO**  
BIZI KIROPRAZIKA Aprendices 2 bajo ..... 943 79 92 83

**KIRURGIA OROKORRA / CIRUGIA GENERAL**  
ZUATZU KLINIKA Nafarroa etorbidea, 4 ..... 943 79 20 18  
FUENTES AZCOITIA IÑAKI Mendia Jauregia.Erdiko kalea 22 943 79 72 16





MÁS IMPORTANTE  
QUE LO QUE HACES,  
ES PARA QUIÉN LO HACES

Ser algo más que expertos en  
electrodomésticos significa ofrecer  
soluciones reales para personas reales.

**5** AÑOS DE  
**G** GARANTIA  
MANO DE OBRA, PIEZAS  
Y COMPONENTES. Hasta  
el 31/12/2015

**FAGOR** EXPERTOS EN TI

**ai** arizmendi  
ikastola



Otalora Lizentziaduna, 8. 20500 Arrasate  
Tel. 943 77 20 25 · Faxa: 943 79 79 22  
arizmendi@arizmendi.ikastola.net  
[www.arizmendi.eus](http://www.arizmendi.eus)



Taldeetarako  
sukaldaritza  
eta garbiketa

Uribarri Etorbidea, 35  
20500 Arrasate (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 79 46 11  
Fax: 943 79 43 66  
ausolan@ausolan.com  
[www.ausolan.com](http://www.ausolan.com)

**a**  
ausolan

**Kalitatezko heziketa  
DOAN**

- Heziketa zikloak  
- Ikastaroak

943797900  
[www.iaretxabaleta.com](http://www.iaretxabaleta.com)

**ALE**  
ARETXABAETA  
Lanbide Eskola

Go mailako Lanbide Heziketarako  
Berrirako Institutua



**mm**  
MONDRAGON  
UNIBERTSITATEA

aurretik doan unibertsitatea

Loramendi, 4. 20500 ARRASATE, Gipuzkoa  
tel. 943 71 21 85 - fax 943 71 21 93  
info@mondragon.edu  
[www.mondragon.edu](http://www.mondragon.edu)

## HEZKUNTZA / EDUCACIÓN

IKASTETXEAREN IZENA	HELBIDEA	HEZKUNTZA ETAPAK	TFNOAK, E-MAILAK
<b>1) UDAL HAUR ESKOLA</b> Arizmendi kudeatuta	San Andres 8	Haur Hezkuntza (0-3)	Tel.: 943 772 025 <a href="http://www.arizmendi.eus">www.arizmendi.eus</a> <a href="http://www.arrasate.eus">www.arrasate.eus</a>
<b>2) BEDOÑABE HAURESKOLA</b>	Alfonso VIII kalea, 1	Haur Hezkuntza (0-2)	Tel.: 943 797 686 <a href="mailto:bedonabe.arrasate@haureskolak.net">bedonabe.arrasate@haureskolak.net</a>
<b>3) MUSAKOLA HAURESKOLA</b>	Elkano kalea 8	Haur hezkuntza (0-2)	Tel.: 943 791 303 <a href="mailto:musakola.arrasate@haureskolak.net">musakola.arrasate@haureskolak.net</a>
<b>4) ARRASATE HERRI ESKOLA</b>	Administrazioa: Erguin eraikinean Uribarri auzoa, 36		Tel.: 943 797 774 <a href="http://www.arrasateherrieskola.hezkuntza.net">www.arrasateherrieskola.hezkuntza.net</a> <a href="mailto:arrasate@arrasatehe.net">arrasate@arrasatehe.net</a>
• ERGUIN ERAIKINA	Uribarri 36	Lehen Mailako Hezkuntza	943 797 774
• BEDOÑABE ERAIKINA	Alfonso VIII, 1	Haur Hezkuntza	943 792 069
• MUSAKOLA ERAIKINA	Elkano kalea 8	Haur Hezkuntza	943 790 449
<b>5) ARIZMENDI IKASTOLA</b>	Administrazioa; Otalora Lizentziatua 8		Tel.: 943 772 025 <a href="http://www.arizmendi.eus">www.arizmendi.eus</a> <a href="mailto:arizmendi@arizmendi.ikastola.net">arizmendi@arizmendi.ikastola.net</a>
• UMEZAINZTA GUNEA	San Andres 8	Haur Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• OLARTE GUNEA	Olarte kalea 32	Haur Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• URIBARRI GUNEA	Uribarri z/g	Haur Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• SANTA TERESA GUNEA	Galizia kalea 10	Haur eta Lehen Mailako Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• GAZTELUONDO GUNEA	Gazteluondo 4	Lehen Mailako Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• ARIMAZUBI GUNEA	Arrasate Pasealekua 18	Lehen Mailako Hezkuntza	Tel.: 943 772 025
• GAZTELUPE GUNEA	Arrasate Pasealekua 10	DBH eta Batxilergoak	Tel.: 943 772 025
• FERIXALEKUA	Otalora Lizentziatua 8	Heziketa zikloak, DBH	Tel.: 943 772 025
<b>6) ARRASATE INSTITUTUA</b>			Tel.: 943 798 300 <a href="http://www.arrasatebhi.hezkuntza.net">www.arrasatebhi.hezkuntza.net</a> <a href="mailto:arrasateinstitutua@arrasatebhi.net">arrasateinstitutua@arrasatebhi.net</a>
• GOIKO ERAIKINA	Santa Teresa kalea 25	Batxilergoak	Tel.: 943 798 300
• BEHEKO ERAIKINA	Santa Teresa kalea 24	DBH	Tel.: 943 792 038
<b>7) MONDRAGON UNIBERTSITATEA</b>	Errektoretza Loramendi kalea, 4 23 p.k.		Tel.: 943 712 185 <a href="http://www.mondragon.edu">www.mondragon.edu</a> <a href="mailto:info@mondragon.edu">info@mondragon.edu</a>
• GOI ESKOLA POLITEKNIKOA (GEP)	<b>Arrasateko Campusa: Iturripeko egoitza:</b> Loramendi 4 • <b>Uribarriko egoitza:</b> Uribarri, 3 <b>Garaiko Egoitza:</b> Goiru, 2	Goi mailako eta erdi mailako heziketa zikloak/ Injinerutza ikasketak	Tel.: 943 794 700 <a href="http://www.mondragon.edu">www.mondragon.edu</a> <a href="mailto:info.mgep@mondragon.edu">info.mgep@mondragon.edu</a>
<b>8) HELDUENTZAKO HEZKUNTZA IRAUNKORRA (HHI-EPA)</b>	Arrasate Pasealekua 1	Alfabetatze, irakurle berririk, graduatu eskolarra, heldutze probak	Arrasate Tel.: 943 771 172 Aretxabaleta. Tel.: 943 798 850 <a href="http://www.epaarrasate.hezkuntza.net">www.epaarrasate.hezkuntza.net</a> 012128aa@hezkuntza.net
<b>9) DEBAGOINEKO LANBIDE HASTAPEN-NEKO ZENTROA</b>	Nafarroa etorbidea 19, Pk:237	Elektrizitatea, zurgintza eta mekanika industriala	Tel.:943 792 890 <a href="http://www.arizmendi.ikastola.net">www.arizmendi.ikastola.net</a> <a href="mailto:idazkaritza@lanbidehastapena.com">idazkaritza@lanbidehastapena.com</a>
<b>10) UDALAKO INGURUMEN ESKOLA</b>	Udala auzoa 9	LH eta DBHko mailak. Ingurumen jarduerak lantzea, egonaldiak	Tel.: 943 770 488 <a href="mailto:ieskola@arrasate.eus">ieskola@arrasate.eus</a>

AKADEMIAK			
• BASTIDA	Araba etorbidea 3, 1		Tel.: 943 793 533 · www.bastida.es bastida@bastida.es
• M.I.T.	Uribarri etorbidea 5		Tel.:943 770 561
• VIA	Uarkape 4		Tel.:943 712 794
• ARDATZ	Iturriotz 24 behea		Tel.:943 044 702 info@ardatz.net
HIZKUNTZA AKADEMIAK			
• MONDRA LINGUA	Araba etorbidea 4		Tel.:943 712 055 www.cim-idiomas.com secretaria@cim-idiomas.com
• IDIOMASTER	Otalora lizentzizduna 29		Tel.: 943 790 784 idiomaster@euskalnet.net
• PARLANCE	Ferrerias 26, behea		Tel.: 943 770 683 parlance@conet.es
• KOMA	Iturriotz kalea 35, behea		Tel.:943 712 631 www.komalingua.com
MUSIKA AKADEMIAK			
• ARRASATE MUSIKAL	Monterron z/g		Tel.: 943 770 540
• JESUSI ETXEBARRIA	Iturriotz 18, behea ezk		Tel.: 652 713 828
EUSKALTEGIAK			
• UDAL EUSKALTEGIA	Arimazuri plaza 1-2		Tel.: 943 797 077 eta 943 797 788 Fax: 943 799 143 euskaltegia@arrasate.eus
• ERDU AEK	Garibai etorbidea 14		Tel.: 943 770 369



Pag.

Telefono interesgarriak / Telefonos de interés	39
Garraioak / Transportes	39
Zerbitzuak eta profesio- nalak / Servicios y profesionales	39
Automobilaren gida / Guía del automóvil	41
Merkataritza gida / Guía comercial	42
Gremioen gida / Guía de gremios	45
Industria / Industria	47
Ostalaritza / Hostelería	49



Eskurtsioak eta bidaiak  
edozein tokitara

ANGIOZAR · BERGARA · Tel.: 943 76 55 70  
info@arababusbergara.com

# ERANA

## aholkularitza

Jokin Zaitegi, 6 behea · 20500 ARRASATE  
Tlf. 943 79 83 95 · Fax: 943 79 79 07  
E-mail: erana@ascrana.com

## TELEFONO INTERESGARRIAK / TELEFONOS DE INTERÉS

■ UDALETXEA (ARRETA ZERBITZUA) / AYUNTAMIENTO (ATENCIÓN CIUDADANA) ...	943 25 20 00
■ UDALTZAINGOA / POLICIA MUNICIPAL.....	943 25 20 10
■ ERTZAINZTA.....	943 53 47 20
■ SOS DEIAK.....	112
■ SUHILTZAILEAK / BOMBEROS (Oñati).....	943 41 53 01
■ GURUTZE GORRIA / CRUZ ROJA.....	943 22 22 22
■ GURUTZE GORRIA / CRUZ ROJA (San Prudentzio).....	943 76 55 76
■ DYA.....	943 46 46 22
■ DEBAGOIENA OSPITALEA / HOSPITAL DEL ALTO DEBA.....	943 03 53 00
■ ARRASATEKO OSASUN ZENTROA / CENTRO DE SALUD DE ARRASATE .....	943 03 52 50
■ TAXIAK / TAXIS.....	943 79 12 22
■ IAT-ITV BERGARA.....	943 76 97 53
■ POSTETXEA / CORREOS.....	943 79 11 74
■ ERREGISTRO ZIBILA / REGISTRO CIVIL.....	943 79 12 78
■ JABETZA ERREGISTROA / REGISTRO DE LA PROPIEDAD.....	943 76 13 15

## GARRAIOAK / TRANSPORTES

■ AUTOBUSAK / AUTOBUSES	
■ AUTOBUSES ARRIAGA.....	www.arriagabus.com 945 285 000
■ BIZKAIBUS.....	www.bizkaia.eus 946 125 555
■ PESA.....	www.pesa.net 900 12 14 00
■ TRANSPORTES LEINTZ.....	www.leintz.com Musakola, 20..... 943 71 27 07
■ AUTOPULLMANS ARABA	
Angiozar, 3 -1º(Bergara).....	943 76 55 70
■ TAXIAK / TAXI.....	
■ OTXOA AITOR	
Uribarri etorbidea 1, 4B.....	648 19 10 76
■ ANDRADE MARIANO.....	607 75 23 85
■ FERNANDEZ MARUJA	
Zuberoa kalea, 6 2.esk.....	659 77 32 56
■ GARCIA PORTERO JUAN.....	608 77 20 27
■ GELTOKIA	
Garibai, 5.....	943 79 12 22
■ IBORRA JOSE ANGEL.....	607 93 88 43
■ NOGUEIRAS RUBEN.....	686 48 46 50
■ URRA JESUS MARI.....	686 77 04 97

A parte, todas las líneas y horarios disponibles en la página del Ayuntamiento de Arrasate:  
[www.arrasate.eus](http://www.arrasate.eus)  
Información practica -Transportes

## ZERBITZUA ETA PROFESIONALAK / SERVICIOS Y PROFESIONALES

■ ABOKATUAK / ABOGADOS	
ARANA BALTATEGI J	Otalora Lizentziaduna k.9, behea 943 71 27 34
AXPE AIASTUI C	Zarugalde kalea 42, 1..... 943 77 13 70
BITART	Olarte kalea 43..... 943 71 25 22
DE LA MAZA J	Iturriotz kalea 21 5A..... 943 79 57 20
GARCIA & MARTIN	Erdiko kalea 30, behea..... 943 77 13 09
GOMEZ RODRIGUEZ CHARO	Pablo Uranga kalea 8, 1C..... 943 79 93 06
LASAGABASTER GARZIAETXABE B	Iturriotz kalea 15, 1A..... 943 79 98 86
USOBIAGA SOLOGAISTOA ION	Zerkaosteta kalea 1G, 3 Ezk..... 943 79 16 88
ITURRIOTZ ERDOTZIAIN UNAI	Zerkaosteta kalea 1G, 3 Ezk..... 943 79 16 88
GARCIA NUÑEZ LUISA	Pablo Uranga kalea 8, 1C..... 943 79 68 67
MORRAS MAIDER	Olarte kalea 43..... 943 71 25 22
URIBESALGO MUGIKA I	Zarugalde kalea 3..... 943 71 10 16
■ AHOLKULARITZA / ASESORIAS	
AHOLKULARITZA GERTU	Zerrajera kalea 3 behea, 3-1 lokala. 943 79 94 21
URRATS AHOLKULARITZA	Zarugalde kalea 3..... 943 71 10 16
ARKUPE S.L	Garibai etorbidea 4..... 943 79 94 72
ARRASATE AHOLKULARITZA	Erdiko kalea 32, 1 ezk..... 943 79 01 47
ASEGI	Otalora Lizentziaduna kalea 4, behea 943 71 25 49
EMUN KOOP .ELK	Uriburu kalea 9, behea..... 943 71 18 47
ERAÑA AHOLKULARITZA S.L	
Jokin Zaitegi plaza 6, behea 943 79 83 95	
ERDIKO kalea 30 behea.....	943 77 13 09
URIBESALGO ADMINISTRATIOAK	
Pablo Uranga kalea 3, behea.....	943 79 51 25
E.M. MENDIETA	Kontzezino kalea 6, behea..... 943 79 86 77
GOIENA ASEGURU ARTEKARITZA	Antso Abarka kalea 6..... 943 79 59 81
LKS S.COOP	Goiru kalea 7..... 943 71 24 88
■ ALDI BATERAKO LANEKO ENPRESAK / EMPRESAS DE TRABAJO TEMPORAL	
ADECCO	Ergüñarro kalea, 2-2..... 943 71 26 92
RANDSTAD	Garibai etorbidea 7, 1 solairuartea..... 943 79 87 77
■ APAREJADOREA, ARKITEKTO TEKNIKOA / APAREJADOR, ARQUITECTO TECNICO	
ALAYA TALDEA S.L	Arrasate pasealekua 13, behea..... 943 79 26 88
EGAINOR	Goiru kalea, 1 edif A-4º..... 943 71 20 72
EGUIARA FDEZ-RIVERA DORLETA	Erguin kalea 36, 2B..... 636 38 69 87
GORKA SORALIUIZE ARKITEKTO TEKNIKOA	615 79 44 89
MARIANO ROMERO SANTACRISTINA	
Olarte kalea 18, 2 ezk.....	607 27 66 47
EGUIARA URANGA JAVIER	Arrasate pasealekua 16, 1D..... 629 44 77 47
LECETA F	Jauregibarria kalea 10..... 943 79 02 44
■ ARGAZKILARIAK, ARGAZKI TRATAMENDU DIGITALA / FOTOGRAFIA, TRATAMIENTO DIGITAL	
PHOTOBELUN	Otalora Lizentziaduna 14..... 943 04 03 20



Otalora Lizentziatua, 38  
Tl. 943 79 55 29  
20500 ARRASATE  
e-mail: nereea@auzokide.com  
barbara@auzokide.com



Licenciado Otálora, 5 Bajo  
20500 ARRASATE - MONDRAGON  
Tel. 943 712454 - Fax 943771074  
mikellasa@mikellasa.com  
www.mikellasa.com



Kontzezino 18 bajo, 20500 - Arrasate-Mondragón  
Tfno 943090629 - Fax 943090631  
uribesalgo.aseguruak@allianzmed.es



ELKARLAGUNTZAKO ELKARTEA  
Sociedad de Socorros Mutuos

Gipuzkoa Etorbidea 33 bajo  
Tel. 943 791 682 · Fax. 943 773 022  
ARRASATE 20500



HIL BEILAKO GELAK  
ESPAINIA OSORA ETA ATZERRIRA ERAMATEN DITUGU GORPUAK  
LORE NATURELEZKO KOROAK · ESKELAK EGUNKARI ETA IRRATIAN

Tel.: 943 79 22 19 Zerrajera kalea, 4 - 1  
Tel.: 943 79 16 82  
Gipuzkoa etorbidea, 33 - 1.C

20500 ARRASATE



• Bigarren eskuko salmenta.  
• Etxebizitza kooperatiben gestio integrala.

Iturriotz 11, baxua  
20550 Arrasate  
943 79 20 48

arrasate@grupoarrasate.com  
www.grupoarrasate.com





■ JOSTAILU DENDAK / JUGUETERÍAS

Table listing toy and stationery stores with columns for store name, address, and phone number.

■ KOLTZOI DENDA / TIENDA DE COLCHONES

Table listing mattress stores with columns for store name, address, and phone number.

■ LENTZERIA / LENCERÍA

Table listing linen stores with columns for store name, address, and phone number.

■ LOTERIA / LOTERIA

Table listing lottery agents with columns for agent name, address, and phone number.

■ LIBURU-DENDA / LIBRERÍA

Table listing bookstores with columns for store name, address, and phone number.

■ LORADENAK / FLORISTERÍAS

Table listing florists with columns for store name, address, and phone number.

■ LURRINDEGIAK - DROGERIAK /

PERFUMERÍAS - DROGUERÍAS

Table listing perfume and drug stores with columns for store name, address, and phone number.

Table listing other stores in the perfume/drug category with columns for store name, address, and phone number.

■ MARGOAK, MARGO DENDAK /

PINTURAS, TIENDAS DE PINTURAS

Table listing paint stores with columns for store name, address, and phone number.

■ MARKOGINTZA / ENMARCACIONES

Table listing framing stores with columns for store name, address, and phone number.

■ MERTZERIAK / MERCERÍAS

Table listing haberdashery stores with columns for store name, address, and phone number.

■ MUSIKA DENDAK / TIENDAS DE MÚSICA

Table listing music stores with columns for store name, address, and phone number.

■ OIHALAK / TELAS

Table listing fabric stores with columns for store name, address, and phone number.

■ OINETAKOAK / CALZADO

Table listing shoe stores with columns for store name, address, and phone number.

Table listing other shoe stores with columns for store name, address, and phone number.

■ OINETAKO KONPONKETAK /

REPARACION DE CALZADO

Table listing shoe repair services with columns for store name, address, and phone number.

■ OKINDEGIAK / PANADERÍAS

Table listing bakeries with columns for store name, address, and phone number.

■ OPARIAK / REGALOS

Table listing gift stores with columns for store name, address, and phone number.

■ PAPER DENDAK / PAPELERÍAS

Table listing stationery stores with columns for store name, address, and phone number.

■ PRENTSA ETA ALDIZKARIAK /

PRENSA Y REVISTAS

Table listing printing and publishing services with columns for store name, address, and phone number.

■ SUPERMERKATUAK / SUPERMERCADOS

Table listing supermarkets with columns for store name, address, and phone number.

Table listing other supermarket services with columns for store name, address, and phone number.

■ TATUAJEAK / TATUAJES

Table listing tattoo parlors with columns for store name, address, and phone number.

■ TAPIZARIAK / TAPICERIAS

Table listing upholstery services with columns for store name, address, and phone number.

■ TELEFONOAK / TELEFONOS

Table listing phone services with columns for store name, address, and phone number.

■ GREMIOEN GIDA / GUÍA DE GREMIOS

■ ELEKTRIZITATEA / ELECTRICIDAD

Table listing electrical services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing other electrical services with columns for store name, address, and phone number.

■ ETXeko KONPONKETAK /

MANTENIMIENTO DEL HOGAR

Table listing home maintenance services with columns for store name, address, and phone number.

■ GASA / GAS

Table listing gas services with columns for store name, address, and phone number.

■ GREMIOEN KOORDINAZIOA /

COORDINACION DE GREMIOS

Table listing association coordination services with columns for store name, address, and phone number.

■ HARROBIAK / CANTERAS

Table listing stone services with columns for store name, address, and phone number.

■ IGLTSEUAK / ALBAÑILES

Table listing masonry services with columns for store name, address, and phone number.

■ TINDATEGIAK / TINTORERIAS

Table listing dry cleaning services with columns for store name, address, and phone number.

■ UMEEN OINETAKOAK / CALZADO DE NIÑO

Table listing children's shoe stores with columns for store name, address, and phone number.

■ URDAITEGIAK / CHARCUTERÍAS

Table listing charcuterie services with columns for store name, address, and phone number.

■ ZERAMIKAK / CERAMICAS

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

Table listing ceramic services with columns for store name, address, and phone number.

# Denetik

GARBIKETAK

Mantentze-lanak: atariak, garajeak, lokalak, bulegoak, industria-nabeak...

Baita garbiketa orokorrak ere: eraikin berriak, obra bukaerak, etxebizitza partikularrak...

635 72 57 91  
635 72 57 89

denetikg@hotmail.com  
www.denetikgarbiketak.com

aldaketarako guneak  
espacios para la transformación

DEBA BAILARAKO INDUSTRIALDEA

**SALGAI/ EN VENTA:**  
BULEGOAK / OFICINAS  
PABILIOIAK/ PABELLONES  
GARAJEAK ETA PARTZELAK

Poligono Basabe EO-10, 1º plta - 20550 ARETXABAETA  
Tel: 943 79 62 80 - Fax: 943 79 76 19  
Email: debabailarako@industrialdea.spri.es

**IFAM**

SEGURTASUNA  
ARRASATEK MUNDURA

ZILINDROAK | GILTZARRAPOAK | SARRAILAK  
MORROILLOAK | IBILGAILUENTZAKO PRODUKTUAK

Etxebizitegi Notaria, 4, 20500, Arrasate.  
Tel. 943 71 21 21 ifam@ifam.es

## INDUSTRIA

**ALANBREA / DERIVADOS DEL ALAMBRE**  
BIAK Azeri kalea 1 ..... 943 79 03 85

**AROTZAK (EGURRA) / CARPINTERIAS (MADERA)**  
AGR ERREFORMAK Kale txikia 3, behe ..... 943 77 11 20  
AROTZAK Sailunte plaza 7, 2.ezk ..... 653 72 87 56  
BARBERO Azeri kalea, 3 ..... 943 79 86 98  
BIDABURU, S.L Altamirazpi kalea, 1 ..... 627 48 58 13  
SANJOSEPE ALTZARIAK San Andres auzoa, 11 ..... 627 48 58 13

**ARTE LANEN BERRITZEA / RESTAURACION**  
TALLER CM-RESTAURACIÓN Uarkape kalea 2 atzekaldea ..... 661 96 62 95

**ATEAK ETA PERTSIANA AUTOMATIKOAK / PUERTAS Y PERSIANAS AUTOMATICAS**  
AGT, S.KOOP San Andres auzoa 2, A-4 ..... 943 79 70 39  
JUBAR Kataide industrialdea 18 pab ..... 943 79 10 20

**AUTOMATISMOAK / AUTOMATISMOS**  
ELECTRO URONDO Kataide industrialdea, 5 pab . 943 77 10 42  
IDF AUTOMATISMOAK Telleria kalea 4 pab 10 ..... 943 79 06 48

**BERRIKUNTZA / INNOVACIÓN**  
IKERLAN KOOP.ELK Jose Maria Arizmendiarreta pasealekua 2 943 71 24 00

**BIDEO EKOIZPENAK / PRODUCTORAS**  
ARTEMAN 132 postakutxa ..... 943 08 10 20  
DRAGOI PRODUKZIOAK Erguin kalea 1, behe ..... 943 79 01 83

**BULEGORAKO ALTZARIAK / MUEBLES DE OFICINA**  
BZ SISTEMAS Kataide industrialdea 23 ..... 943 79 17 65

**BURDINDEGIA (ARTIKULUA) / FERRETERIA (ARTICULOS)**  
ERLE S.A Gipuzkoa etorbidea 16 ..... 943 79 13 62  
INDUSTRIAS GOROSABEL Errekalde kalea 3 ..... 943 79 14 08  
J.ARREGUI S.L Errekalde kalea 2 ..... 943 77 30 27

**BUZOIAK / BUZONES**  
JOMA Gipuzkoa etorbidea 32 ..... 943 79 16 55

**DIDAKTIKA (HORNIKUNTZA) / EQUIPAMIENTO DIDACTICO**  
ALECOP KOOP Loramendi kalea 11 ..... 943 71 24 05

**EDARI BANATZAILEAK / DISTRIBUIDORA DE BEBIDAS**  
DISTRIBUCIONES GORBEA Kataide industrialdea 12 pab ..... 943 77 14 17  
HERNANDEZ Azeri kalea 7, B pab ..... 943 79 70 33

**EDUKIONTZIAK / CONTENEDORES**  
GALARTZA Kataide industrialdea 17 ..... 608 77 53 14  
GESALIBAR Etxebarriko baserria Gesalibar, 1. 670 77 08 96

**EGURRA / MADERA**  
LEAZLE Uribarri etorbidea 23 ..... 943 79 62 99

**EHUNGINTZA / TEXTIL**  
IMPORT ARRASATE S.A Pol Kataide 25 B ..... 943 71 20 34  
**ELEKTRONIKA / ELECTRONICA**  
FAGOR ELECTRONICA S.COOP San Andres auzoa z/g ..... 943 71 25 26

**ENERGIA-ERAGINKORTASUNA / EFICIENCIA ENERGETICA**  
EGAINOR Goiru kalea, 1 edif A-4º ..... 943 71 20 72

**ENPRESEN SUSTAPENA / PROMOCION EMPRESARIAL**  
DEBA BAILARAKO INDUSTRIALDEA Pigno Basabe, EO-10 (Aretxabaleta). 943 79 62 80  
POLO DE INNOVACIÓN GARAIA Goiru kalea, 1 A Eraikuntza ..... 943 03 88 46  
SAIOLAN Goiru kalea 1, 4 ..... 943 71 20 72

**ERAIKUNTZA / CONSTRUCCION**  
AS REFORMAK Zarugalde kalea 6, 3 ..... 943 08 27 39  
CANAS ESTEBAN S.L Uribarri auzoa 20, behe ..... 943 79 81 80  
EGAINOR Goiru kalea, 1 edif A-4º ..... 943 71 20 72  
ETXETXOMARTIN Santa Teresa kalea 10-4 ezk ..... 616 34 30 56  
EXCAVACIONES ARRASATE Meatzerreka auzoa, 30 ..... 646 29 59 87  
IRUROK S.L Meatzerreka auzoa 5-bis ..... 943 77 09 92  
M.CANAS ERAIKUNTZAK S.L Kurtzetxiki plaza 2, 15 c ..... 943 79 28 63  
MANDOIN S.L San Andres auzoa, 2 - A2 Pab .... 943 79 72 52  
UDALAITZ ERAIKUNTZAK Zerkaosteta kalea, 15 behe ..... 634 46 68 74

**ERAIKUNTZA MATERIALAK / MATERIALES DE CONSTRUCCION**  
ERRASTI San Andres auzoa pab 10 ..... 943 79 22 55  
OMU Meatzerreka, 6 ..... 943 79 14 28

**ERROTULUA / ROTULOS**  
INGOU Arrasate pasealekua 8, behe .... 943 77 06 09  
PANDO ERROTULUAK Gipuzkoa etorbidea, 6 ..... 943 79 79 70  
ROTUDENAK KOOP.ELK Bidekurtzeta, 1 ..... 943 79 68 39  
ZALDIBAR ..... 943 71 57 53

**ESTANPAZIOA / ESTAMPACIÓN**  
ZUBIZARRETA Gipuzkoa etorbidea 22 ..... 943 79 15 65

**ETXETRESNA ELEKTRIKOAK / ELECTRODOMÉSTICOS**  
EDESA INDUSTRIAL S.L. Garagarza auzoa, z/g ..... 943 71 91 00

**FUNDIZIOAK / FUNDICIONES**  
GELMA S.A FUNDIZIOAK Nafarroa etorbidea 27 ..... 943 79 31 00

**GALDARAGINTZA / CALDERERIA**  
ASMOBI GALDARAGINTZA Zalduspe kalea, 5 ..... 943 77 10 63  
CALDERERIA MARKULETE Ekutio kalea 4-16 ..... 943 71 25 36



- INSTALAKUNTZAK
- INGENIERITZA
- AUTOMATISMOAK

## Electro URONDO, S.L.

Poligono Industrial Kataide Pabellón n.º 5  
Telf. 943 77 10 42  
Fax 943 77 14 76  
urondo@urondo.net  
ARRASATE (Gipuzkoa)

Rosa Gil  
Garbiketak

943 796 982  
686 937 396

BULEGOAK • OFICINAS  
KOMUNITATEAK • COMUNIDADES  
ELKARTEAK • SOCIEDADES  
ENPRESAK • EMPRESAS

Plaza Usaetxe, n° 7 bajo  
20500 Arrasate-Mondragón  
garbilana@euskalnet.net - www.rosagilgarbiketak.net

**Kanpazarobate**  
harrobiak

ERAIKUNTZARAKO MOTA GUZTIAKETA HARRIAK ETA HORMIGOIAK

KANPANZAR HARROBIA S.A. Meatz-Errakia auzoa 21  
ARRASATE 20500  
Tel.: 943 77 10 83  
Fax: 943 77 00 25

KOBATE KAROBIA ETA HARROBIA S.L. Garagarza auzoa 52  
ARRASATE 20500  
Tel.: 943 71 24 03  
Fax: 943 77 02 51

**Hemen**  
GARBIKETAK

Zure konfiantzako garbiketa enpresa  
943 71 48 45  
www.hemen-garbiketak.com

Garbiketa ISO 14001  
Garbiketa ISO 9001



## INDUSTRIA

EPELE GALDARAGINTZA	Musakola auzoa, z/g	943 79 12 44
LOTU GALDARAGINTZA	Azeri kalea 3	943 79 94 88
PAZI-OLA GALDARAGINTZA	Zalduspe kalea , 2	943 79 29 94
UDALA GALDARAGINTZA	Markulete industrialdea 19	943 79 25 61

### GARABIAK / GRUAS

GARRO S.L	Bidekurtzeta, 2	943 77 09 15
-----------	-----------------	--------------

### GARBIKETA/ LIMPIEZA

AGT, S.KOOP	San Andres auzoa 2, A-4	943 79 70 39
AUSOLAN	Uribarri etorbidea, 35	943 79 46 11
DENETIK	635 72 57 91 / 635 72 57 89	
FERLAN	Jose Maria Eguren plaza 4	639 99 36 58
HEMEN		943 71 48 45
ROSA GIL GARBIKETAK	Usaetxe plaza 7, behea	943 79 69 82

### GARRAIOAK / TRANSPORTES

CUESTA SAIZ	Larragain kalea 20 - 2.D	607 44 35 46
J.ALONSO GARRAIOAK		630 05 54 66
FELIX GOMEZ	Zerrajera kalea 1	669 70 63 65
GARCIA BARQUERO	Doctor Cordoba y Oro plaza 1 -4.ezk	943 79 38 12
GESALIBAR EDUKIONTZI ETA GARRAIOAK	Etxebarriko Baseria.Gesalibar auzoa	6670 77 08 96
MANDINABEITIA	Itxaropena plaza, 10 -2.B	606 06 82 39
NACEX	Azeri kalea 7.San Andres auzoa	943 79 92 77
SABURDI	Erdiko kalea 42, 1 esk	629 48 39 04
T.K.V LOGISTIKA S.L	Uribarri auzoa D1-D2	943 77 07 44
TRANSPORTES BARQUERO	Doneztebe portuko kalea 7,5 ez	943 77 14 55
ZIORLA	Elkano kalea 36-1.A	943 77 30 23

### GILTZAK / LLAVES

J.M.A S.A	Bidekurtzeta kalea 6	943 79 30 00
-----------	----------------------	--------------

### HANDIZKARIAK (HARAGIA) / MAYORISTAS DE CARNE

ARANBURUZABALA HEGAZTIAK	Zigarrola kalea 1	943 79 07 09
--------------------------	-------------------	--------------

### HORMIGOIA / HORMIGON

KANPANZAR HARROBIA S.A	Meatzerreka auzoa, 21	943 77 10 83
KOBATE KAROBIA ETA HARROBIA S.L	Garagartza auzoa 52	943 71 24 03
SAN JOSEPE	Bedoñarako bidea, z/g	943 71 18 50

### IGELTSUAK / ESCAYOLAS

ESCAVOLAS DEL HOYO, S.L	Erguin kalea, 5 behea atzealde	943 71 27 91
ESCAVOLAS IGLESIAS	Santa Marina kalea, 14	656 00 89 45
ESCAVOLAS IRU	Larragain kalea 2-2 esk	676 62 56 12
ESCAVOLAS TENA	Anboto kalea 14	619 38 37 00
HERMANOS PASCUAL	Garro Jeneralak kalea 3, 10B	943 77 13 48
KAIXO	Etxezapia kalea 16, 1A	609 48 01 98
MOTO REBOLLO J	Otalora Lizentziaduna kalea 20, 1.ezk	679 44 60 95

### IGOGAILUAK / ASCENSORES

HEMEN IGOGAILUAK	285 Postakutxa	943 04 40 01
------------------	----------------	--------------

### INDUSKETA ENPRESAK / EXCAVACIONES

BESAIDE S.A	Uribarri etorbidea, 45	943 71 26 96
-------------	------------------------	--------------

### INDUSTRIA HORNIDURAK / SUMINISTROS INDUSTRIALES

UGARTE INDUSTRIA HORNIDURAK	San Andres auzoa 2, 5-6 pab	943 71 21 41
-----------------------------	-----------------------------	--------------

### INGENIERITZA / INGENIERIA

EKIDE	Telleria kalea 2-1	943 71 25 43
ELECTRO URONDO	Kataide industrialdea, 5 pab	943 77 10 42

### INPRIMATEGIAK, IMPRESIO DIGITALA / IMPRENTAS, IMPRESION DIGITAL

J.G INPRESIO DIGITALA	Arrasate pasealekua 2	943 77 06 11
k-3 DIGITALA	Maalako errabala 29	943 79 26 92
INGOU	Arrasate pasealekua 8, behea	943 77 06 09

### INTERNET / INTERNET

ARTEMAN	132 postakutxa	943 08 10 20
GOISOLUTIONS	Osinaga kalea 2-1 ez	943 79 50 57

### ISOLAMENDU AKUSTIKOIA / AISLAMIENTO ACÚSTICO

SOGARTE.COM	Jose Luis Iñarra pasealekua 20, behea	699 37 15 11
-------------	---------------------------------------	--------------

### KABLEAK (AUTOMOBILAK) / CABLEADOS DE COCHES

GUREAK ARRASATE	Bidekurtzeta kalea 1	943 77 11 60
-----------------	----------------------	--------------

### KALITATE-KONTROLA / REBABADO Y CONTROL DE CALIDAD

GAMARES S.L	Uribarri etorb. 33 pgno markulete p.8	943 79 05 92
-------------	---------------------------------------	--------------

### KARTUTXOEN BIRZIKLAPENA / RECICLAJE DE CARTUCHOS

EKOBAI	Arimazubi plaza 1, behea	943 53 25 59
MERKECARTUCHOS	Loramendi kalea, 2	943 79 99 31

### KIROL JANTZIAK / ROPA DE DEPORTE

IMPORT-ARRASATE S.A	Kataide industrialdea 25 pab b...	943 71 20 34
---------------------	-----------------------------------	--------------

### LABAINGARRIAK / LUBRICANTES

GAURKO LABAINGARRIAK	Kataide industrialdea 1pab	943 79 46 33
MULTIMEDIA	Araba etorbidea 4	943 71 21 24
CONEXIA		943 71 21 24
FORMA SOLUCIONES	Loramendi kalea 11	943 79 18 07

### LEUNKETAK / PULIMENTOS

FEGA C.B LEUNKETAK	Azeri kalea 3	943 77 11 94
--------------------	---------------	--------------

### MAKINA-ERREMINTA / MAQUINA HERRAMIENTA

FAGOR ARRASATE SERVICE TECHNOLOGY	Nafarroa etorbidea 31	943 71 20 30
-----------------------------------	-----------------------	--------------

## INDUSTRIA

FAGOR ARRASATEKO KOOP	San Andres auzoa 20	943 71 99 99
FAGOR AUTOMATION KOOP ELK	San Andres auzoa 19	943 71 92 00

### MARMOLDEGIAK / MARMOLERÍAS

ARRASATE	Azeri kalea 3	943 79 63 80
KATAIDE	Kataide industrialdea 7 pab	943 79 05 89

### MEKANIZATUAK / MECANIZADOS

BAIKOR MEKANIZATUAK S.L	Telleria kalea 2	943 79 75 11
IBAIKER MEKANIZATUAK	Kataide industrialdea 11 pab	943 79 25 18
PARRA MEKANIZATUAK S.L	Azeri kalea 7	943 71 19 79
TEATEKH S.L	Telleria 4, pab 4	943 77 13 98

## OSTALARITZA / HOSTELERÍA

### BIDAI AGENTZIAK / AGENCIAS DE VIAJES

ARRASATE BIDAIAK S.L	Kontzezino kalea, 12	943 71 25 30
B THE TRAVEL BRAND	Kontzezino Kalea, 18	943 84 01 23
ECUADOR	Kontzezino kalea, 2	943 79 19 44
EROSKI BIDAIAK	Eroski Merkatal gunea	943 77 16 44
EROSKI BIDAIAK	Maisu Arano pasealekua, 6	943 77 17 11
HALCON	Olarte Kalea, 14 behea	943 79 29 88
JUNE BIDAIAK	Erguin kalea, 2 behea B	943 79 66 10

### MUDANTZAK / MUDANZAS

AGT, S.KOOP	San Andres auzoa 2, A-4	943 79 70 39
-------------	-------------------------	--------------

### NEKAZARITZA, BASOGINTZA / AGRICULTURA

ZUBI-LAN	Ekutio 4, 17 pabiloia. Markulete	943 79 78 82
----------	----------------------------------	--------------

### PENTSUAK / PIENSOS

AGRICENTRO OTXOA	Musakola industrialdea	943 79 17 79
------------------	------------------------	--------------

### SARRAILAGINTZA / CERRAJERIA

IFAM-FELICIANO ARANZABAL S.A	Etxagibel Notarioa kalea 4	943 71 21 21
RAOS	Doctor Bañez kalea 6, behea	687 77 71 57
TAKOI	Kalealde 2, behea	943 79 84 95
TALLERES AGA S.A	Etxagibel Notarioa kalea 6	943 79 09 22
UCEM SISTEMAS DE SEGURIDAD S.A	Pol Kataide s/n apartado 1	943 77 05 02

### TOLDOAK / TOLDOS

TOLDOS LETE	Kataide industrialdea 14 pab	943 79 23 83
-------------	------------------------------	--------------

### HOTELAK / HOTELES

ARRASATE HOTEL C.B	Biteri etorbidea, 1	943 79 73 22
SANTA ANA HOTELA	Uribarri auzoa, 37	943 79 49 39
HOTEL MONDRAGON	Biteri etorbidea 16	943 71 24 33

### JATETXEAK / RESTAURANTES

14HAMALAU	Zerkaosteta kalea 8	943 79 48 79
ALDAPE	Iturriotz kalea, 41	943 79 63 69
ARTEAGA	Garagartza auzoa arteaga baserria 37	943 71 18 81



## OSTALARITZA / HOSTELERIA

BATZOKIA	Iturriotz kalea 41 .....	943 79 63 69
BOLINETE	Zarugalde kalea 24 .....	943 79 39 91
BUENUENA	Jokin Zaitegi plaza 8 .....	943 79 79 60
ERRASTIKUA	Bedoña auzoa 18 .....	943 79 10 13
ERREKA	Zerrajera kalea 4 .....	943 53 32 72
GARAIA JATETXEA	Goiru kalea, 1 .....	
HAMALAU	Iturriotz kalea, 11 .....	943 79 48 79
HILARION	Larrea plaza 5 .....	943 77 01 69
IAMAI	Kontzetzino, 14 .....	943 71 29 95
ITSASLUR JATETXEA	Zerkaosteta kalea 3 .....	943 25 26 32
LARRINETXE	Udala auzoa 13 .....	943 79 22 15
KATAIDE	Kataide industrialdea 10 pab .....	943 79 60 10
PILDAIN JATETXEA	Udala auzoa 14 .....	943 79 11 65
SANTA ANA HOTELA	Uribarri auzoa, 37 .....	943 79 49 39
TXOHAN KEBAB	Ferrerias kalea, 34 .....	943 79 85 09
UGARAN	Garagartza auzoa z/g .....	943 79 76 58
UXARTE	Udala auzoa 12 .....	943 79 12 50
BITTORI	Araba etorbidea 3 .....	943 79 55 82
GAINDEGI	Lapuri kalea 4 .....	943 08 16 77
HIPER EROSKI	Eroski Merkatal gunea .....	943 79 55 69
<b>LA GRAN MURALLA</b>	<b>Otalora Lizentziaduna kalea 36</b>	<b>943 79 11 95</b>
MUXIBAR	Bizkaia etorbidea, 1 .....	943 79 11 25
SARA	Meatzerreka, 19 .....	943 77 15 86
<b>WOK ASADOR</b>	<b>Mugarrieta 10, C-B pab .....</b>	<b>943 79 90 29</b>
WOK JATETXEA	San Andrés auzoa, 10 C .....	943 79 90 29

## KAFETEGIAK / CAFETERÍAS

ALTO DEBA HOSPITAL KAFETEGIA	Nafarroa etorbidea z/g .....	943 77 17 27
MALLALDE	Zarugalde kalea 35 .....	943 79 38 38
OKORETEGI	Juan Carlos Guerra plaza 5, behea	943 77 03 62

## LANDETXEAK / CASA RURAL

ARTEAGA	Arteaga Baseria	
	Garagartza auzoa, 37 .....	943 71 18 81

## OSTATUAK / ALOJAMIENTOS

URIZAR	Ferrerias kalea, 15 .....	943 79 12 93
UXARTE	Udala auzoa 12 .....	943 79 12 50

## PIZZERIAK / PIZZERIAS

MUXIBAR	Bizkaia etorbidea, 1 .....	943 79 11 25
TELEPIZZA	Deba etorbidea, 5 .....	943 10 88 28

## TABERNAK / BARES

ALDAPE	Iturriotz kalea, 41 .....	943 79 63 69
AMETS	Otalora Lizentziaduna kalea 23 .....	943 77 09 23
ARRASATE	Erdiko kalea, 34 .....	943 79 76 55
ATERPE	Otalora Lizentziaduna kalea 4 .....	943 77 03 87
AZKENA	Elizalde kalea 1 .....	943 79 34 90
BASILIO	Gipuzkoa etorbidea 37 .....	943 79 81 53
BASATI	Ferrerias kalea 19 .....	943 71 17 68
BELUN	Garagartza auzoa 49 .....	943 79 61 14
BENGOA	Seber Altube plaza 3 .....	943 79 21 14
BRANKA	Zarugalde kalea 1 .....	943 79 21 13
DAT	Olarte kalea 45 .....	943 79 33 81
DONOSTI	Santa Marina kalea 14 .....	943 77 09 33
EGAZKA	Loramendi kalea 1 .....	943 79 00 34
EKAITZ	Otalora Lizentziaduna kalea 9 .....	
EQUUS	Doctor Bañez kalea 16 .....	943 77 02 26

ESTRELLA	Elkano kalea 3 .....	943 79 20 82
FORUEN	Gipuzkoako Foruen plaza 2 .....	943 79 06 16
GOIENE	Uriburu kalea 14 .....	943 79 56 83
GURE LEKU	Zarugalde kalea 17, behea .....	943 08 22 91
HAIZEA	Zarugalde kalea 1 .....	943 79 67 28
HILARION	Larrea plaza 5 .....	943 77 01 69
HEMEN	Seber Altube plaza 8 .....	943 79 94 99
IAMAI	Kontzetzino kalea 14 .....	943 71 29 95
ILUNA	Elkano kalea 23 .....	943 79 23 78
ILUNTZ	Olarte kalea 8 .....	943 77 30 89
IOSU	Elkano kalea 25, behea .....	943 77 03 66
IRATI	Ferrerias kalea 27 .....	943 79 56 11
ITXASO	Araba etorbidea 14 .....	943 79 57 10
ITZALA	Iturriotz kalea 19 .....	943 77 30 29
JAI ZALE	Olarte kalea 37 .....	943 79 67 92
JEY-JULLIVER	Elkano kalea 36 .....	943 79 22 11
JJ	Dr. Bañez kalea, 6 .....	943 79 74 12
KAJOI TABERNA	Erdiko kalea, 20 .....	943 77 18 45
KIMETZ TABERNA	Maalako errabala 15 .....	
LIZARRA	Leintzibar kalea 2 .....	943 79 72 35
LORA TABERNA	Iturriotz kalea 7 .....	943 79 04 67
MENETA	Gipuzkoa etorbidea 48 .....	943 79 65 31
MONTE TABERNA	Maalako errabala 2 .....	943 77 04 85
MONTERREY	Agerre kalea 27 .....	943 79 09 83
MUXIBAR	Bizkaia etorbidea, 1 .....	943 79 11 25
NEBRASKA	Zarugalde kalea 35 .....	943 79 09 39
NUEVO	Doctor Bañez kalea 15 .....	943 79 38 19
OKOROTEGI TABERNA	Juan Carlos Guerra, 5 .....	943 77 03 62
OSORIK	Ignacio Zuloaga kalea 4 .....	943 79 89 99
OSPITALA	Zalduspe kalea z/g .....	943 77 17 27
OSTANTZ	Ferrerias, 12 .....	943 79 56 04
PLUS ULTRA	Maalako errabala 17 .....	943 79 20 57
RUMBA	Iturriotz kalea 20 .....	943 79 20 00
SAMPRY	Kontzetzino kalea, 18 .....	943 79 79 52
TANTAKA TABERNA	Dr. Bañez, 3 .....	943 08 27 06
TAUPA	Otalora Lizentziaduna kalea 20 .....	943 71 27 06
TOKI EDER	Doctor Bañez kalea 11 .....	943 79 31 45
TXINATO	Elkano kalea 9 .....	943 79 20 95
TXITXINPE	Arrasate pasealekua 33 .....	943 79 67 76
TXOKO II	Otalora Lizentziaduna kalea 12 .....	943 79 58 50
URMAI	Araba etorbidea 4 .....	943 08 13 09
URRETXU	Maisu Guridi kalea 1 .....	943 79 15 93
URRIN TABERNA	Uribarri etorbidea 22 .....	943 79 95 24
XARAMELA	Loramendi kalea 1 .....	943 79 61 64
ZIORLA	Antso Abarka kalea 5 .....	943 79 20 46

# WOK ASADOR



SHENG XING YUAN



Mariscadas  
Frituras  
Plancha  
Sushi

Mugarrieta industrialdea 10, C-B pab. · San Andrés auzoa · Arrasate  
Telf: 943 79 90 29 / 629 41 59 58

Restaurante Chino



# GRAN MURALLA



Menú del día  
Servicio a domicilio

C/Otalora Lizentziaduna, 36 · Arrasate  
Telf: 943 79 11 95 / 629 41 59 58



# LagunAro



Jose M. Arizmendiarieta pasealekua, 1  
20500 Arrasate-Mondragón  
Gipuzkoa  
www.lagunaro.es



Leintz Garraioak S.L.  
Musakola, 20  
(Pereda)  
20500 ARRASATE  
Tel.: 943 71 27 07  
Faxa: 943 79 14 19

Posta-e: leintzgarraioak@leintz.com · www.leintz.com



# SONOSMEDIA

Soluciones web integrales

www.sonosmedia.com



# AMENABAR



# omu

www.omuceramicas.com

Meatzerreka 6  
Arrasate  
943 791 428  
omu@omuceramicas.com

Zeramikak  
Bainuak  
Tximiniak  
Eraikuntzarako  
materialak

# montte

MOBI-LIARIO  
INFOR-MATICA  
CONSUMIBLES

T. 902 10 88 88  
www.montte.es

www.zureleku.net



# ZURELEKU

# Kutxabank.

## Non duzu gogoa?

Buruan darabilzuna edozer izanda ere, kontsulta ezazu Kutxabanken. Behar duzunerako mailegu pertsonalak.

**K**  
KONPROMISOA ETA  
PROFESIONALTASUNA

